

de walfer Buet

Mars/2020

LES ÉCHOS DE LA COMMUNE
DE WALFERDANGE

commune de
walferdange



STORY : → 03
Dans la forêt de Walferdange



CHRONIQUE : → 23
Un mois en photos

SOMMAIRE INHALT



03	Dans la forêt de Walferdange
07	Communications officielles
12	Actualités associatives
23	Chronique : un mois en photos
24	Calendrier des manifestations
05	De Walfer Bësch
07	Amtliche Mitteilungen
12	Vereinsleben
23	Chronik: ein Monat in Bildern
24	Veranstaltungskalender

DANS LA FORÊT DE WALFERDANGE



Environ 85 % de la forêt de Walferdange font partie de la zone Natura 2000.
Ronn 85 % vum Walfer Bësch befannen sech an der Natura 2000-Zon.

Tout petits déjà, la plupart d'entre nous avons passé de nombreuses heures agréables dans la forêt. Malheureusement, nos forêts souffrent du changement climatique et cela nous préoccupe beaucoup. Afin de nous informer sur l'état de nos forêts dans notre commune, nous nous sommes entretenus avec le garde forestier.

Quel est le pourcentage de forêt dans notre commune ? Quelle part appartient à la commune ?

À Walferdange, nous avons une superficie forestière totale d'environ 255,40 hectares, soit 36,17 % du territoire de la commune. La commune est propriétaire de 215,48 hectares de forêt, soit 84,37 % de la superficie forestière. Le reste appartient à l'État, à la Caisse de pension des employés privés et à quelques personnes privées.

Dans quel état se trouve la biodiversité de la flore et de la faune de nos forêts ?
La biodiversité de la forêt luxembourgeoise semble s'être stabilisée au cours des dernières années, et ce, grâce à un travail considérable. Une plus grande diversité, la présence d'arbres d'âges différents, le

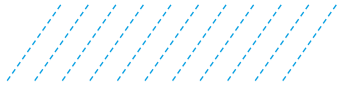
remplacement de conifères par des feuillus et l'accumulation de bois mort dans la forêt permettent à de plus en plus d'animaux et de plantes de trouver un abri et de la nourriture. Cependant, on constate dans le monde entier un déclin assez important des espèces, principalement dans les champs, où l'on utilise encore beaucoup trop de polluants environnementaux sur les terrains privés. La destruction de la forêt tropicale et le changement climatique constituent d'autres problèmes majeurs. De nombreuses espèces souffriront également du changement climatique ici au Luxembourg. Certaines disparaîtront et seront remplacées par d'autres espèces plus résistantes. Dans les prochaines décennies, beaucoup de choses vont chan-

ger, y compris l'image de la forêt telle que nous la connaissons aujourd'hui.

Quel est le pourcentage de forêts certifiées FSC ou PEFC dans notre commune ?
La forêt communale de Walferdange est certifiée FSC et PEFC (explications des abréviations – voir encadré), et elle l'est à 100 %.

De nombreuses activités scolaires et/ou de loisirs sont-elles organisées dans notre forêt ?
Chaque année est organisée la Journée de la Nature avant les vacances d'été, lors de laquelle les enfants du cycle 4 de la commune participent à différents ateliers. De nombreuses classes scolaires

se rendent régulièrement en forêt (le jardin d'enfants de Walferdange y va par exemple toutes les deux semaines). Aux Raschpëtzer, une garderie se rend régulièrement en forêt le week-end sous la supervision d'une éducatrice. Le parcours de santé de Helmsange est souvent visité par des groupes d'enfants (Pandaclub, écoles d'autres communes). À Bereldange, un parcours de santé a également été aménagé. De nombreux sentiers traversent la forêt (Réimerpad, Sentier du gypse, Raschpëtzer, Chemin des princesses, circuit autopédestre, circuit MTB...). Des promenades thématiques sont également organisées périodiquement (forêt du Gréngewald, industrie du gypse, promenade des orchidées ou des champignons...).



Combien de nouveaux arbres et quels types d’arbres ont été plantés ces dernières années et quelles autres mesures le garde forestier prend-il pour préserver la biodiversité ?

Le garde forestier essaie de travailler autant que possible dans le respect de la nature, de sorte que ces dernières années, il n’y a eu pratiquement aucune activité de plantation importante. Lorsqu’une quantité suffisante de lumière et d’eau atteint le sol, les graines des vieux arbres germent et peuvent donner naissance à de nouveaux arbres. C’est ce qu’on appelle la régénération naturelle. Au début, les nombreux bouleaux et pins constituent les premières espèces qui préparent progressivement le terrain pour d’autres espèces d’arbres (hêtres, chênes...). Lorsque la jeune forêt a environ 20 à 30 ans, le garde forestier peut décider quels arbres il souhaite préserver pour l’avenir. Le plus grand nombre possible d’espèces doit être préservé, car chaque arbre a son rôle dans le cycle de la nature (le bouleau est par exemple un important distributeur de pollen pour les abeilles, le chêne aide les sangliers à passer l’hiver et ses trous sont souvent visités par des chauves-souris ou des pics...). Chez nous, le hêtre est une des principales espèces d’arbre, tout comme le chêne sessile, le sapin, le douglas, l’érable sycomore, le merisier, le frêne, le pin sylvestre, le mélèze, etc.

Dans quelle mesure notre forêt est-elle en bonne santé ? Quels sont actuellement les plus grands défis pour nos forêts ?

Les enregistrements de 2016 montrent que seuls 28,6 % des forêts du pays sont encore en bonne santé. 33,1 % sont légèrement endommagées et 38,3 % sont vraiment malades. Ce sont surtout la pollution et le changement climatique qui nuisent aux forêts. Les longues périodes de sécheresse et les hivers trop doux les affaiblissent. Elles deviennent plus vulnérables aux maladies (attaque fongique, bostryche...) et aux tempêtes. Les vieux arbres, qui ont souvent plus de 200 ans, sont particulièrement touchés. Sachant que la majorité des arbres adultes peuvent être récoltés à partir de 120 ans, on peut en conclure que nos forêts sont trop vieilles. En d’autres termes, on ne récoltait pas assez de bois par le passé. À l’avenir, la forêt doit être rajeunie pour rattraper ce retard, c’est-à-

dire que chaque arbre doit être remplacé par un arbre plus jeune. Il faut également essayer de travailler davantage avec des espèces plus résistantes au climat mais indigènes pour éviter une perte encore plus importante. Une forêt endommagée sur une grande surface n’est jamais bonne, et il faut absolument éviter cela en préservant une forêt saine.

Comment les communes et leurs habitants peuvent-ils soutenir la forêt, par exemple lors de la Journée nationale de l’Arbre ?

Il est important que des arbres et des haies indigènes soient plantés partout. Chacun peut planter au moins un arbre à la maison, s’il dispose de suffisamment d’espace (1 are suffit). Si le terrain est plus petit, il est possible de planter des haies et de semer des fleurs qui attirent les abeilles, ce qui est également possible sur un balcon. Les vergers méritent également d’être préservés et d’être entretenus, surtout avec les anciennes variétés de fruits bien connues d’ici. Il est également important de préserver une grande variété de plantes indigènes dans les localités afin de relier les forêts et de garantir les échanges au sein de la flore et de la faune. Plus il y a de variétés et de groupes d’âge parmi les plantes représentées (le bois mort est également inclus), plus la diversité d’animaux est riche. La vallée de l’Alzette en est un bon exemple. Ici, les forêts ont été séparées par les villages et l’exploitation des prairies. Il est donc également très important de préserver les espaces verts dans les zones urbaines, qui peuvent garantir une connexion entre les forêts.

Quel est le pourcentage de forêts appartenant à Natura 2000 ou à d’autres réserves naturelles ?

Quelque 200 hectares, soit environ 85 %, se trouvent dans la zone Natura 2000. Seule une petite partie de Bereldange (ancienne décharge et alentours, directement à côté des maisons, environ 40 hectares) ne se trouve pas dans la zone d’habitat. Il est prévu de désigner le massif du Gréngewald comme réserve naturelle (probablement en 2020), où des règles encore plus strictes que dans la zone Natura s’appliqueront. Dans la partie Est de la vallée de l’Alzette, toute la forêt de Walferdange sera concernée.



Bon à savoir...

Qu’est-ce qu’un certificat FSC ou PEFC ? FSC signifie « Forest Stewardship Council® ». Il s’agit d’un système international de certification pour la gestion durable des forêts. Le bois portant le label FSC provient de forêts où le travail est effectué de manière responsable et durable. Le PEFC est un système transparent et indépendant, principalement pour l’Europe, qui vise à garantir que le travail dans une forêt est effectué de manière durable. On pourrait également l’appeler « le centre de contrôle technique » mondial des forêts. PEFC est l’abréviation de « Programme for the Endorsement of Forest Certification Schemes ».

Qu’est-ce que Natura 2000 ?

Natura 2000 est défini comme un réseau cohérent de zones protégées au sein de l’Union européenne. L’objectif de ce réseau est la protection transnationale des espèces végétales et animales menacées et de leur habitat naturel. Le réseau de protection comprend également la directive pour la protection des oiseaux.

Qu’est-ce que la Journée nationale de l’Arbre ?

En principe, la Journée nationale de l’Arbre a lieu chaque année autour du deuxième samedi de novembre. Ce jour-là, les gens se mobilisent pour planter des arbres afin de préserver la nature pour l’avenir. Cette tradition existe aujourd’hui dans 35 pays du monde entier. Au Luxembourg, la première Journée de l’Arbre a eu lieu en 1991.

01 – 04 En raison du changement climatique, de nombreuses espèces d’arbres et de plantes vont disparaître ici au Luxembourg. L’image de la forêt telle que nous la connaissons va changer. Duerch de Klimawandel wäerten hei zu Lëtzebuerg vill Aarten vu Beem a Planze verschwannen. D’Bild vum Bësch wéi mir et haut kenne, wäert sech veränneren.





Dans nos forêts, de nombreux arbres ont plus de 200 ans. Ces arbres sont souvent affaiblis par de longues périodes de sécheresse et des hivers trop doux. Ils sont alors plus sensibles aux maladies.
An eise Bëscher si vill Beem iwwer 200 Joer al. Dës Beem sinn oft duerch laang Drécheperioden an ze méll Wantere schwach a méi ufälleg fir Krankheeten.

DE WALFER BËSCH

Schonns als Kanner hunn déi meescht vun eis vill a schéi Stonnen am Bësch verbruecht. Leider leiden eis Bëscher ënner dem Klimawandel an dat mécht eis grouss Suergen. Fir eis iwwer den Zoustand vun de Bëscher an eiser Gemeng ze informéieren, hu mir mat eisem Fierschter geschwat.

Wéi vill Prozent Bësch gëtt et an eiser Gemeng? Wéi vill Prozent dovun gehéiert der Gemeng?
Mir hunn zu Walfer eng Gesamtbëschfläch vun ongeféier 255,40 ha, dat si 36,17 % vum Gemengenterritoire.
D’Gemeng ass Propriétaire vun 215,48 ha Bësch, also 84,37 % vun der Bëschfläch. De Rescht gehéiert dem Staat, der Privatbeamtepensiouskeess an e puer Privatleit.

A wéi engem Zoustand ass d’Biodiversitéit vu Flora a Fauna an eise Bëscher?
D’Biodiversitéit am Bësch hei zu Lëtzebuerg schéngt an de leschte Jore stabiel ze bleiwen, dës ass awer mat vill Aarbecht verbonnen. Duerch méi Diversitéit,

méi verschidden Altersklasse vun de Beem, d’Ersetze vun Nolenholz duerch Lafholz a méi doudegt Holz am Bësch fannen ëmmer méi Déieren a Planze Schutz an Nahrung.
Weltwäit ass awer éischter e grousser Réckgang vun den Aarten ze gesinn, dës haaptsächlech am Oppelandberäich, wou nach ëmmer vill ze vill Ëmweltgéifter op de private Flächen an den Asaz kommen. Weider gréisser Problemer sinn d’Zerstéierung vum Tropebësch an de Klimawandel. Duerch de Klimawandel wäerten och hei zu Lëtzebuerg vill Aarte leiden. Verschidener wäerten ausstierwen an duerch aner, méi resistent Aarten ersat ginn. An

den nächste Joerzénge wäert sech viles änneren, sou och d’Bild vum Bësch, wéi mir et haut kennen.

Wéi ass den Undeel vu FSC oder PEFC zertifiziertem Bësch an eiser Gemeng?
De Walfer Gemengebësch ass souwuel FSC- wéi och PEFC- (Erklärung zu den Ofkierzungen ënnen an der Këscht) zertifiziert, dës zu 100 %.

Gi vill Schoul- an/oder Fräizäitaktivitéiten an eisem Bësch organiséiert?
All Joer ass d’Journée de la Nature virun der grousser Vakanz, wou de Cycle 4 aus der Gemeng verschidden Ateliere kucke kënn. Verschidde Schouklasse gi

reegelméisseg an de Bësch (d’Spillschoul vu Walfer z.B. geet all zwou Wochen). Bei de Raschpëtzer kënn ënner der Leedung vun enger Educatrice reegelméisseg eng Bëschspillgrupp de Weekend zesummen. Den Trimm-Parcours vun Helsen gëtt oft vu Kannergruppe besicht (Pandaclub, Schoulen aus anere Gemengen). Zu Bäreldeng ass och en Trimm-Parcours amenagéiert ginn. Et ginn eng Rei Sentieren, déi duerch de Bësch féieren (Réimerpad, Sentier du Gypse, Raschpëtzer, Prinzesinnewee, Autopedestre, Circuit MTB, ...). Periodesch ginn och thematesch Tréppeltier organiséiert (Gréngewald, Gipsindustrie, Orchideeën- oder Pilzwanderung, ...).

**Wéivill nei a wéi eng Zorte Beem sinn
am leschte Joer ugeplantz ginn a wéi eng
aner Mesuren ënnerhëlt de Fierschter, fir
d'Biodiversitéit ze erhalen?**

De Fierschter probéiert esou gutt et geet mat der Natur ze schaffen, sou datt an de leschte Jore quasi keng gréisser Planzaktioun stattfonnt huet. Do, wou genuch Luucht a Waasser op de Buedem opkommen, platzt de Som vun den ale Beem op a kann sech zu neie Beem entwéckelen. Do schwätzt ee vun enger „Naturverjüngung“. Am Ufank féinnt ee vill Bierken a Kiferen als Pionéierbamaarten, déi den Terrain lues a lues preparéiere fir aner Zorten (Bichen, Eechen, ...). Wann de jonke Bësch ongeféier 25-30 Joer al ass, kann de Fierschter decidéieren, wéi eng Beem hie wëll fir d'Zukunft erhalen. Et sollen esou vill Zorten ewéi méiglech gehale ginn, well all Bam seng Roll am Kreeslaf vun der Natur huet (Eng Bierk zum Beispill ass e wichtege Pollespender fir d'Beien, d'Eechen hëllefen de Wëlschwäin iwwer de Wanter ze kommen an hir Lächer ginn oft vu Fliedermais a Spiechte besicht,...). Mir hu gréissten-

deels d'Buch als Haaptbamaart, dernieft
d'Wantereich, d'Fiicht, d'Douglas, de
Biergahorn, de wëlle Kiischtebam, d'Äsch,
d'Bëschkifer, d'Melès asw.

Wéi gesond ass eise Bësch nach? Wat sinn aktuell déi gréissten Erausforderunge fir eis Bëscher?

Opname vun 2016 weisen, datt nëmmen 28,6 % vun de Bëscher hei am Land nach gesond sinn. 33,1 % vum Bëschbestand ass liicht geschiedegt an 38,3 % si wierklech krank. Et si virun allem d'Ëmweltverschmutzung an de Klimawandel, déi dem Bësch schueden. Laang Drécheperioden an ze mëll Wantere schwächen d'Bëscher. Si gi méi ufalleg fir Krankheeten (Pilzbefall, „Borkenkäfer“, ...) a Stuerm. Besonnesch beträff si bei ons déi al Beem, déi oft méi ewéi 60 Joer al sinn. Wann ee weess, datt e Buchebësch ab 120 Joer staark ka genotzt ginn, muss een zouginn, datt ons Bëscher ze vill al sinn, dat heescht, datt an der Vergaangenheet net genuch Holz gehae ginn ass. Et muss an Zukunft vill verjéngt ginn, fir dës Retard erëmzeker-

ien, also al Beem duerch jonker ersat ginn. Och soll ee kucken, mat méi klimaresistenten, awer heemesche Bamaarten ze schaffen, fir e gréissere Verloscht ze vermeiden. En opgerappte Bësch op enger gréisserer Fläch ass ni gutt, an dat soll een op jidder Fall vermeiden duerch den Opbau vun engem gesonde Bësch.

Wéi kënnen eis Gemengen an hir Awunner de Bësch dobäi ënnerstëtzen, z.B. um nationalen Dag vum Bam?

Et ass wichtig, datt iwwerall heemesch Beem an Hecke geplanz ginn. Jidderee ka bei sech doheem, wann e genuch Plaz huet (1 Ar geet schonns duer), op mannst ee Bam planzen. Wann den Terrain méi kleng ass, kënnen Hecke geplanzt a Beieblummen ausgeséint ginn, dëst ass och op Balcone méiglech. D'Bongerte sinn och derwäert erhalen an ënnerhalen ze ginn, besonnesch mat ale bekannten Uebstzorte vun hei. Et ass wichtig, eng grouss Vilfalt vun heemesche Planzen och an den Uertschaften ze hunn, fir kënnen d'Bëscher mateneen ze verbannen an en Austausch vu Flora a Fauna kënnen ze garantéieren.

Wat méi Zörten an Altersgruppe vun de Planze vertruede sinn („doudegt“ Holz gehéiert och derzou), wat hiren Opbau méi diversifiéiert ass a wat mir méi eng grouss Vilfalt vun Déieren erëmfannen. E gutt Beispill heifir ass den Uelzechtdall. Hei sinn d'Bëscher duerch d'Uertschaften an d'Notze vun de Wise getrennt ginn. Duerfir ass et och ganz wichteg, am urbane Raum Gréngflächen ze erhalen, déi eng Verbindung tëscht de Bëscher kënnen garantéieren.

Wéi vill Prozent vun de Bëscher gehéieren zu Natura 2000 oder aner Naturreservater?

Gutt 200 ha, ronn 85 %, sinn an der Natura 2000-Zone. Just e klengen Deel zu Bärendeng (alen Tipp an Ëmgéigend, direkt bei den Haiser, ongeféier 40 ha), ass net an der Habitat-Zone. Et ass geplangt, de Massif Gréngewald als „Réserve naturelle“ auszeweisen (viraussichtlech 2020), wou méi streng Reegle gëllen ewéi am Natura-Gebitt. Am ëstlechen Deel vum Uelzechtdall wäert de ganze Walferbësch betraff sinn.

Gutt ze wëssen...

Wat versteht ein FSC- oder PEFC-Zertifikat?

FSC® steet fir „**Forest Stewardship Council®**“. Et ass een internationale Zertiféierungssystem fir nohalteg Bëschbewirtschaftung. Holz mam FSC-Label kënnt aus Bësch, an deem verantwortungsvoll an nohalteg geschafft gëtt.

PEFC ass een transparenten an onafhängege System, haaptsächlech fir Europa geduecht, dee soll sécherstellen, datt nohalteg an engem Bësch geschafft gëtt. Et kéint een et als weltwäite „Bësch-TÜV“ bezeichnen. PEFC ass d'Ofkierzung fir „**Programme for the Endorsement of Forest Certification Schemes**“, also e „Programm fir d'Unerkennung vu Forstcertifizierungssystemer“.

Wat ass Natura 2000?

Natura 2000 bezeecht een zesum-
menhänkend Netz vu Schutzgebitter
bannent der Europäescher Unioun.
Den Zweck heivun ass de länneriwwer-
gräifende Schutz vu bedroete Planzen-
an Déierenarten an hirem natierleche
Liewensraum. Zu dësem Schutznetz
zielen och d'Vulleschutzrichtlinnen.

Wat ass den nationalen Dag vum Bam?

Den nationalen Dag vum Bam fënnt am Prinzip all Joer ronderëm den zweete Samschden am November statt. Op dësem Dag sollen d'Leit mobiliséiert ginn, Beem ze planzen, fir esou d'Natur fir d'Zukunft ze erhalen. Dës Traditioun gëtt et méttlerweil a 35 Länner duerch d'ganz Welt. Zu Lëtzebuerg huet den Dag vum Bam déi éischte Kéier 1991 stattfonnt.

01 – 02 Des études ont montré qu'ici au Luxembourg, seuls 28,6 % de la forêt sont vraiment en bonne santé. Ce sont principalement la pollution et le changement climatique qui endommagent notre forêt.

Etüden hu gewisen, dass hei zu Lëtzebuerg just nach 28,6 % vun de Bëscher wierklech gesond sinn.

Et si virun allem d'Ëmweltverschmutzung an de Klimawandel, déi eisem Bësch schueden.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Amtliche Mitteilungen

Mars

F

SERVICE SOCIAL

Monique Ferring, assistante d'hygiène sociale
monique.ferring@walfer.lu
Tél. : 33 01 44 - 224
Présence : Lun-Ven (uniquement sur RDV)
Navjot Neuray, assistant social
navjot.neuray@walfer.lu
Tél. : 33 01 44 - 279
Présence : Lun-Ven (uniquement sur RDV)
Tânia Vieira Da Silva, secrétariat
servicesocial@walfer.lu
Tél. : 33 01 44 - 230
Fax: 33 01 44 - 251
Présence : Lun-Ven (matin)
Adresse : place de la Mairie,
L-7201 Walferdange
Le bureau du service social se trouve près
de l'entrée de l'école fondamentale de
Walferdange.
Chiara Trombetta, assistante sociale
(ARIS – Agent régional d'inclusion sociale)
Tél. : 33 01 44 - 326
aris@walfer.lu
Présence : Lun, Mar, Merc : toute la
journée. Jeu : matin (uniquement sur RDV)
Adresse : Biergercenter – 23, route de
Diekirch, L-7220 Helmsange

Les assistants sociaux sont joignables
du lundi au vendredi pendant les heures
de bureau, à l'administration communale,
par téléphone, par fax ou par e-mail. En cas
d'absence, prière de laisser votre n° de
téléphone et un message sur le répondeur
et les assistants sociaux vous recontacteront.

Les consultations ont lieu
sur rendez-vous.
Les permanences sociales
n'auront plus lieu.
Les assistants sociaux se déplacent
chez vous, si besoin.
Pour des questions générales et/ou
d'ordre social, l'INFO SOCIAL
sous le numéro 8002 9898 (appel gratuit)
est à votre disposition.

Une liste des babysitters est disponible
auprès du service social, du Biergercenter
et de la réception de la commune.

CONSULTATION POUR NOURRISSONS

La consultation pour nourrissons a lieu
tous les 1^{er} et 3^e lundis du mois de 9 à
11.30 heures dans l'école de Bereldange
(104, rte de Luxembourg).
Prochaines dates : 02.03.2020, 16.03.2020

DÉCLARATION DE DÉCÈS LES SAMEDIS OU LES JOURS FÉRIÉS

Pour des déclarations de décès les samedis
et les jours fériés, une permanence est
assurée dans notre commune de 10 à
12 heures. Pour contacter la personne
responsable, le déclarant est prié de
téléphoner au 691 509 694.

SERVICE DE MÉDIATION ET DE CONCILIATION DE VOISINAGE

Dispute avec les voisins et mauvaise com-
munication ? Contactez-nous !
Par téléphone : 33 01 44 – 262
ou par mail: mediation@walfer.lu

D

SOZIALDIENST

Monique Ferring, Sozialarbeiterin
monique.ferring@walfer.lu
Tél.: 33 01 44 - 224
Verfügbarkeit: Mo-Fr (nur nach Vereinbarung)
Navjot Neuray, Sozialarbeiter
navjot.neuray@walfer.lu
Tél.: 33 01 44 - 279
Verfügbarkeit: Mo-Fr (nur nach Vereinbarung)
Tania Vieira Da Silva, Sekretariat
servicesocial@walfer.lu
Tél.: 33 01 44 - 230
Fax: 33 01 44 - 251
Verfügbarkeit: Mo-Fr (morgens)
Adresse: Place de la Mairie,
L-7201 Walferdingen
Das Sozialdienstbüro befindet sich in der
Nähe des Eingangs der Grundschule in
Walferdingen.
Chiara Trombetta, Sozialarbeiterin (ARIS
– Agent régional d'inclusion sociale)
Tél.: 33 01 44 - 326
aris@walfer.lu
Verfügbarkeit: Mo, Di, Mi: ganztägig,
Do: morgens (nur nach Vereinbarung)
Adresse: Biergercenter – 23, Route de
Diekirch, L-7220 Helmsingen

Sie können die Sozialarbeiter während der
Woche telefonisch, per Fax oder E-Mail
erreichen. Sollte der Anrufbeantworter
laufen, dann hinterlassen Sie bitte Ihre
Nachricht und Ihre Telefonnummer, die
Sozialarbeiter rufen Sie zurück.

Machen Sie bitte vor einem Besuch beim
Sozialdienst einen Termin mit den
Sozialarbeitern aus. Eine Bereitschaft des
Sozialdienstes wird nicht mehr angeboten.
Die Sozialarbeiter besuchen Sie wenn
nötig auch zu Hause.
Eine Antwort auf Ihre Fragen und
Informationen im sozialen Bereich
bekommen Sie auch schnell und unver-
bindlich beim INFO-SOCIAL unter der
Gratis-Telefonnummer 8002-9898.

Eine Liste mit Babysittern ist beim
Sozialdienst sowie beim Bürgerzentrum
und an der Rezeption der Gemeinde
erhältlich.

SÄUGLINGSFÜRSORGE

Die Säuglingsfürsorge findet an jedem
1. und 3. Montag im Monat von 9 bis
11.30 Uhr im Gebäude der Primärschule in
Bereldingen statt (104, Rte de Luxembourg).
Nächste Termine: 02.03.2020, 16.03.2020

STERBEFALL AN SAMSTAGEN ODER FEIERTAGEN

Für Sterbefälle, die an Samstagen und
an Feiertagen gemeldet werden, besteht
jeweils von 10 bis 12 Uhr eine telefonische
Bereitschaft unter der Rufnummer
691 509 694.

NACHBARSCHAFTS-MEDIATIONS- UND VERMITTLUNGSDIENST

Streit mit den Nachbarn und schlechte
Kommunikation? Kontaktieren Sie uns!
Telefonnummer: 33 01 44 – 262
oder per E-Mail: mediation@walfer.lu

Les associations désirant faire paraître une annonce dans le « Walfer Buet » peuvent envoyer leur annonce de préférence par mail à : communication@walfer.lu.
Le dernier jour de remise des documents au service Communication pour l'édition du « Walfer Buet » d'avril est le mercredi 4 mars 2020 avant 16 heures.
Les documents qui arriveront après cette date ne pourront être publiés que dans l'édition suivante.

























Vereine, die eine Mitteilung im „Walfer Buet“ veröffentlichen wollen, werden gebeten, eine E-Mail zu schicken an: communication@walfer.lu.
Redaktionsschluss für die Aprilausgabe des „Walfer Buet“ ist am Mittwoch, dem 4. März 2020 vor 16 Uhr. Informationen, die später zugehen sollten,
können erst in der darauffolgenden Nummer veröffentlicht werden.

Impressum
« De Walfer Buet – les Échos de la commune de Walferdange » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Walferdange.
Éditeur : Administration communale de Walferdange | Place de la Mairie, B.P. 1 | L-7201 Walferdange | Tél. : 33 01 44-1 | Fax: 33 30 60 | E-mail: secretariat@walfer.lu | www.walfer.lu
Conception, rédaction et réalisation : Binsfeld, Luxembourg
Impression : Imprimerie Centrale s.a.
© Administration communale de Walferdange Tous droits réservés



ENLÈVEMENT DES ORDURES ///

Terminplan für die Müllabfuhr

 Ordures ménagères	Tous les vendredis, à partir de 6 heures.	 Hausmüll	Jeden Freitag, ab 6 Uhr.
 Ordures ménagères supplémentaires (dans les sacs en plastique jaunes portant l'inscription « Administration communale de Walferdange »)	Le 1^{er} vendredi du mois, à partir de 6 heures Prochain enlèvement : 06.03.2020	 Zusätzlicher Hausmüll (in den gelben Plastiksäcken mit der Aufschrift der Gemeindeverwaltung)	Jeden ersten Freitag im Monat, ab 6 Uhr Nächster Termin: 06.03.2020
 Déchets végétaux (branches, arbustes, gazon) Sont admis dans les poubelles vertes pour la collecte séparée des déchets végétaux : coupe de gazon, feuilles, branches, arbustes. Ne sont pas admis : déchets en provenance de la cuisine, déchets ménagers, déchets encombrants, pierres, matières en métal, matières plastiques, verre. Les branches et les arbustes peuvent aussi être ficelés et déposés sur le trottoir. La longueur maximale de ces fagots est de 1,50 m. Le diamètre maximal admis pour les branches est de 10cm.	La collecte a lieu chaque lundi du mois de mars au mois de novembre. Prochaines collectes : 02.03.2020 09.03.2020 16.03.2020 23.03.2020 30.03.2020	 Grüne Tonne: nur für Gartenabfälle (Äste, Grasschnitt, Sträucher) In die grüne Abfalltonne für die Gartenabfälle gehören: Grasschnitt, Laub, Äste und Sträucher. Nicht in die grüne Abfalltonne gehören: Küchenabfälle (Speisereste usw.), Hausmüll, Sperrmüll, Steine, Bauschutt, Eisen, Plastik, Glas. Die Äste und Sträucher können auch gebündelt auf den Bürgersteig gelegt werden. Diese Bündel dürfen nicht länger als 1,50 m sein. Der maximale Durchmesser der Äste, die mit den Gartenabfällen entsorgt werden können, beträgt 10 cm.	Die Sammlung wird von Anfang März bis Ende November jeden Montag durchgeführt. Nächste Termine: 02.03.2020 09.03.2020 16.03.2020 23.03.2020 30.03.2020
 Déchets encombrants et ferraille (à séparer)	Mensuellement – collecte gratuite sur demande par tél. au 33 01 44-228/211 ou par mail à servicetechnique@walfer.lu	 Sperrmüll und Alteisen (bitte getrennt aufstellen)	Monatlich – nach vorheriger Anmeldung unter Tel. 33 01 44-228/211 oder an servicetechnique@walfer.lu
 Vieux papiers (dans la poubelle bleue)	Le 1^{er} mercredi de chaque mois, à partir de 6 heures Prochaine collecte : 04.03.2020	 Altpapiersammlung (in der blauen Tonne)	Jeden ersten Mittwoch im Monat, ab 6 Uhr Nächster Termin: 04.03.2020
 Collecte des sacs PMC bleus (Valorlux)	Le mercredi, tous les quinze jours Prochains enlèvements : 11.03.2020 25.03.2020	 Valorlux-Sammlung (in den blauen Plastiksäcken)	Mittwochs, alle zwei Wochen Nächste Termine: 11.03.2020 25.03.2020
 Collecte de verre	Le jeudi, tous les quinze jours Prochains enlèvements : 12.03.2020 26.03.2020	 Altglassammlung	Donnerstags, alle zwei Wochen Nächste Termine: 12.03.2020 26.03.2020
 Conteneurs vieux papiers / verre / piles / boîtes métalliques (vides et rincées) / capsules métalliques / bombes aérosols / vieux vêtements et autres textiles / souliers / huiles ménagères usagées / déchets de cuisine / lampes TL (tubes néon) / bouteilles en plastique / bouchons de liège / bois / appareils électriques. Le sable et la terre ne sont pas acceptés. Les matelas ne sont pas acceptés au Recyclingcenter : pour l'enlèvement des matelas, il faut faire appel à la collecte des déchets encombrants.	Recyclingcenter rue Mercatoris, Helmsange tél. 33 14 57 Heures d'ouverture : lundi au vendredi de 8 à 12 heures et de 13 à 17 heures samedi de 8 à 11.45 heures Prière de respecter les heures d'ouverture.	 Container Altpapier / Altglas / Altbatterien / Blechdosen (bitte leer und gereinigt) / Schraubverschlüsse aus Metall / Küchenabfälle / Spraydosen / Altkleider und andere Textilien / Schuhe / Altöl / Leuchtstoffröhren / Korken / Plastikflaschen / Holz / Elektrogeräte. Sand und Erde werden nicht angenommen. Matratzen werden im Recyclingcenter nicht angenommen: Um Matratzen abholen zu lassen, muss telefonisch eine Sperrmüll-Abholung angemeldet werden.	Recyclingcenter Rue Mercatoris, Helmsingen Tel. 33 14 57 Öffnungszeiten: Montag-Freitag 8–12 Uhr und von 13–17 Uhr Samstag 8–11.45 Uhr Bitte die Öffnungszeiten beachten
 Verre	Parking Cactus	 Altglas	Parking Cactus
 Piles	Parking Cactus 11, route de Diekirch (Électricité Schmit-Prumbaum)	 Altbatterien	Parking Cactus 11, route de Diekirch (Électricité Schmit-Prumbaum)
 Vieux vêtements et autres textiles	Container Parking Cactus	 Altkleider und andere Textilien	Container Parking Cactus
 Superdreckschächt	Prochaine collecte : 05.05.2020 de 9 à 17 heures au Recyclingcenter à Helmsange tél. 33 14 57	 Superdreckschächt	Nächster Termin: 05.05.2020 von 9 bis 17 Uhr beim Recyclingcenter in Helmsingen Tel. 33 14 57

AVIS /// Bekanntmachungen

Délibération du conseil communal

Conformément à l'article 31 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que la ministre de l'Intérieur a approuvé le 16 janvier 2020 la délibération du conseil communal du 14 octobre 2019 portant adoption du projet d'aménagement particulier « rue Prince Henri », portant sur des fonds sis à Helmsange, aux abords de la rue Prince Henri et de la rue Jean Schaack, présenté par le bureau d'ingénieurs-conseils Luxplan pour le compte de l'Administration communale de Walferdange et visant l'aménagement de 3 lots pour la conservation de bâtiments existants et la construction de deux maisons jumelées, dont une maison unifamiliale et une maison bifamiliale.

La décision a été dûment affichée dans la commune le 28 janvier 2020 et publiée à partir du 29 janvier 2020.

Entscheidung des Gemeinderates

Gemäß Artikel 31 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über Stadtplanung und Stadtentwicklung und Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 wird hiermit der Öffentlichkeit mitgeteilt, dass die Innenministerin am 16. Januar 2020 die Entscheidung des Gemeinderates vom 14. Oktober 2019 zur Verabschiedung des Teilbebauungsprojektes „Rue Prince Henri“ für Grundstücke in Helmsingen, entlang der Rue Prince Henri und der Rue Jean Schaack, genehmigt hat, das vom beratenden Ingenieurbüro Luxplan im Auftrag der Gemeindeverwaltung Walferdingen vorgestellt wurde und die Einrichtung von 3 Losen für das Erhalten von bestehenden Gebäuden und den Bau von zwei Doppelhaushälften, davon ein Einfamilienhaus und ein Mehrfamilienhaus, vorsieht.

Die Entscheidung wurde ordnungsgemäß am 28. Januar 2020 in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 29. Januar 2020 veröffentlicht.

commune de
walferdange

Film pour la Journée internationale des femmes

Commission de la famille, du troisième âge et sociale et commission de l'égalité des chances et des personnes en situation d'handicap

La commission de la famille, du troisième âge et sociale et commission de l'égalité des chances et des personnes en situation d'handicap vous invitent cordialement à la diffusion du film « Histoire de femmes », réalisé par Anne Schroeder, le vendredi 6 mars 2020 à 19 heures au Centre Prince Henri dans la salle de projection au 1^{er} étage, afin d'attirer l'attention sur la Journée internationale des femmes. Ensuite, la commune offrira un verre lors duquel nous pourrions discuter.

Film fir den Internationale Fraendag

Kommissioun fir Famill, Senioren a Soziales a Kommissioun fir Chancëgläichheet a Mënsche mat Behënnerung

D'Kommissioun fir Famill, Senioren a Soziales a Kommissioun fir Chancëgläichheet a Mënsche mat Behënnerung invitéieren Iech härezelech op d'Projektioun vum Film „Histoires de femmes“, réaliséiert vum Anne Schroeder, e Freiden, de 6. März 2020 um 19 Auer am Centre Prince Henri am Projektiounssall um 1. Stack, dat, fir op den Internationale Fraendag opmierksam ze maachen. Duerno offréiert d'Gemeng e Patt a mir hunn nach d'Geleeënheet ze diskutieren.

commune de
walferdange

Mobilité: Walfy Flexibus

Kënnst wéi bestallt

Réservation au plus tard 45 minutes avant l'heure de départ souhaitée au numéro 8002 20 20 (appel gratuit). Étant donné qu'à partir du 1^{er} mars 2020, le transport public sera gratuit dans tout le pays, les autorités communales ont décidé de suivre cette voie. L'utilisation du Walfy Flexibus sera donc entièrement gratuite à partir du 1^{er} mars 2020.

Mobilität: Walfy Flexibus

Kënnst wéi bestallt

Reservierungen bis spätestens 45 Minuten vor dem gewünschten Fahrtantritt unter der Telefonnummer 8002 20 20 (Gratisnummer). Da ab dem 1. März 2020 der öffentliche Transport im ganzen Land gratis sein wird, haben die Gemeindeverantwortlichen entschieden, es dem gleich zu tun. Die Benutzung des Walfy Flexibus wird ab dem 1. März 2020 ebenfalls gratis sein.

commune de
walferdange

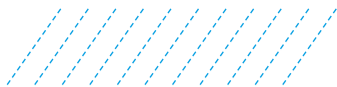
Alarm TILT

Grace à ce service, nous vous informerons par SMS, par alerte vocale sur GSM ou téléphone fixe, ou par e-mail dès qu'un incident ou qu'un danger imminent risque d'affecter notre commune. Ce système d'alerte servira en cas de danger ou de catastrophe naturelle, d'incident au niveau local, d'incident au niveau de l'alimentation en eau potable, gaz, électricité, antenne collective ou poste (téléphone), ou bien en cas de changement de date du conseil communal. Il suffit de souscrire au service via notre site web www.walfer.lu en indiquant vos noms, adresse et numéros de téléphone. Le service est gratuit et uniquement réservé aux résidents de la commune. Pour de plus amples renseignements : 33 01 44-1

Alarm TILT

Mit diesem Dienst werden wir Sie per SMS oder Sprachalarm auf Ihrem Festnetztelefon oder GSM oder per E-Mail informieren, wenn sich ein Zwischenfall ereignet hat oder eine plötzliche Gefahr unsere Gemeinde bedroht. Das Alarmierungssystem wird im Falle einer Gefahr, eines Zwischenfalls auf lokaler Ebene, eines Zwischenfalls bei der Versorgung mit Trinkwasser, Gas, Strom, bei der Gemeinschaftsantenne oder beim Telefon oder auch für wichtige Gemeinderatsinformationen benutzt. Es genügt, wenn Sie sich auf unserer Webseite www.walfer.lu registrieren lassen: Name, Adresse und die Telefonnummern, unter denen Sie erreichbar sind. Dieser Dienst ist kostenlos und steht nur den Bürgern der Gemeinde zur Verfügung. Weitere Informationen unter: 33 01 44-1

commune de
walferdange



Séances d’information

Ligue médico-sociale

Consultation pour nourrissons les lundis 2 et 16 mars 2020 entre 9 heures et 11.30 heures.

Deux séances Info-Santé seront organisées :

- le 2 mars : une séance d’échange et d’information « Grandir en sécurité, petits bobos », entre 9.30 et 10.30 heures ;
- le 16 mars : au sujet de l’allaitement, entre 9.30 et 10.30 heures ;

à l’école fondamentale de Bereldange.

Informationsveranstaltungen

Ligue médico-sociale

Säuglingsfürsorge am Montag, den 2. und 16. März 2020 zwischen 9 und 11.30 Uhr.

Mehrere Informationsveranstaltungen finden statt:

- am 2. März: eine Veranstaltung zum Informationsaustausch „in Sicherheit groß werden – kleine Wehwehchen“ zwischen 9.30 und 10.30 Uhr;
- am 16. März: zum Thema Stillen zwischen 9.30 und 10.30 Uhr;

in der Grundschule Bereldingen.



Café de langue

Le collège échevinal et la commission communale d’intégration de la commune de Walferdange vous invitent au Café de langue chaque deuxième mercredi du mois, entre 19 et 21 heures, au Centre Princesse Amélie à Walferdange.

Vous avez envie de parler en luxembourgeois ? Vous comprenez et parlez déjà un peu le luxembourgeois ? Ici, vous trouverez des personnes qui discuteront avec vous en luxembourgeois. Les personnes luxembourgeoises souhaitant venir discuter au Café de langue sont également les bienvenues.

Boissons et snacks sur place.
Prochaines dates : 11 mars et 13 mai 2020

Sprachencafé

Das Schöffenkollegium und die Integrationskommission der Gemeinde Walferdingen laden zum Sprachencafé ein, jeden zweiten Mittwoch im Monat, zwischen 19 und 21 Uhr, im Centre Princesse Amélie in Walferdingen.

Haben Sie Lust, sich auf Luxemburgisch zu unterhalten? Sie verstehen und sprechen schon ein wenig Luxemburgisch? Hier werden Sie Leuten begegnen, die sich gerne auf Luxemburgisch mit Ihnen unterhalten. Luxemburgische Personen, die ebenfalls im Sprachencafé plaudern wollen, sind selbstverständlich willkommen.

Getränke und Snacks stehen zur Verfügung.
Nächste Termine: 11. März und 13. Mai 2020



Conférences régionales sur la réorganisation du réseau RGTR

Le ministre de la Mobilité et des Travaux publics invite le public intéressé, les responsables communaux et les acteurs concernés à des conférences régionales sur la réorganisation complète des lignes d’autobus régionales.

Programme :

- Présentation de la réorganisation des lignes d’autobus régionales du RGTR
- Un aperçu spécifique de votre région
- Échange de vues

Entrée libre.

Les dates prévues dans les communes suivantes, à 19.00 heures :

- Mardi, le 3 mars 2020 à Echternach
- Jeudi, le 5 mars 2020 à Mersch
- Lundi, le 9 mars 2020 à Esch/Belval
- Lundi, le 16 mars 2020 à Ettelbruck
- Jeudi, le 26 mars 2020 à Remich
- Mardi, le 30 mars 2020 à Hesperange

Regionalversammlung iwwert d’Reorganisatioun vum RGTR Reseau

Eng Regionalversammlung vum Minister fir Mobilitéit an ëffentlech Aarbechten, fir d’Bierger, Gemengepolitiker an all concernéiert Akteuren, iwwert d’Reorganisatioun vun de regionale Buslinnen.

Programm:

- Virstellung vun der kompletter Reorganisatioun vun den ëffentleche Linne vum RGTR
- En Ausbléck an Är Regioun
- Oppen Diskussioun

Den Entrée ass fräi.

Datumen déi op de Gemengen virgesi sinn, um 19.00 Auer:

- Dënnschdes, den 3. Mäerz 2020 zu Iechternach
- Donneschdes, de 5. Mäerz 2020 zu Miersch
- Méindes, den 9. Mäerz 2020 zu Esch-Belval
- Méindes, de 16. Mäerz 2020 zu Ettelbréck
- Donneschdes, de 26. Mäerz 2020 zu Réimech
- Dënnschdes, den 30. Mäerz 2020 zu Hesper



Avis aux parents: liste des baby-sitters

Pour tous les parents résidents de la commune, une liste des baby-sitters est disponible auprès du Service social au 33 01 44 – 230 (matin) ou par e-mail au servicesocial@walfer.lu, ainsi qu’auprès de la réception de l’Administration communale et auprès du Biergercenter.

Nos baby-sitters ont tous accompli avec succès un cours de formation organisé par l’Administration communale et l’Office social de Walferdange en collaboration avec «Erzéiongs- a Familljeberodung» de AFP-Solidarité-Famille a.s.b.l.

Hinweis für Eltern: Liste der Babysitter

Für alle Eltern mit Wohnsitz in der Gemeinde ist eine Liste der Babysitter beim Sozialdienst unter 33 01 44 - 230 (morgens) oder per E-Mail unter servicesocial@walfer.lu sowie an der Rezeption der Gemeindeverwaltung und im Biergerzentrum erhältlich.

Unsere Babysitter haben alle erfolgreich eine von der Gemeindeverwaltung und dem Sozialamt Walferdingen in Zusammenarbeit mit der „Erzéiongs- a Familljeberodung“ der AFP-Solidarité-Famille a.s.b.l. organisierte Ausbildung abgeschlossen.



CAMP INTERNATIONAL DE JUMELAGE À LONGUYON

Le camp international de jumelage se déroulera cette année à Longuyon (France), du jeudi 16 juillet au samedi 25 juillet 2020.
Le nombre maximal de participants de Walferdange a été fixé à 10 enfants (garçons/filles) âgés de 10 à 15 ans.
La participation aux frais s'élève à 200 € par enfant.

Les intéressés sont priés de s'inscrire avant le 31 mars 2020 auprès de l'Administration communale à l'aide du formulaire d'inscription ci-dessous. Lors de l'inscription, une avance de 80 € est à virer sur un des comptes de l'Administration communale avec la mention « Camp de jumelage à Longuyon 2020 ». L'inscription ne sera définitive qu'après le paiement de l'avance.

INTERNATIONALES JUGENDFERIENLAGER IN LONGUYON

Das Partnerschaftskomitee hat den Termin des diesjährigen internationalen Jugendferienlagers in Longuyon (Frankreich) festgelegt: von Donnerstag, 16. Juli bis Samstag, 25. Juli 2020. Die Teilnehmerzahl aus Walferdingen ist auf 10 Jungen/Mädchen von 10 bis 15 Jahren beschränkt. Der Unkostenbeitrag beträgt 200 € pro Kind.

Interessierte sind gebeten, das unten abgedruckte Anmeldeformular bis spätestens 31. März 2020 ausgefüllt bei der Gemeinde abzugeben. Bei der Anmeldung ist eine Anzahlung von 80 € mit dem Vermerk „Jugendferienlager 2020 in Longuyon“ auf eines der Konten der Gemeindeverwaltung zu überweisen. Die Anmeldung ist nur mit der Überweisung der Anzahlung gültig.



BULLETIN D'INSCRIPTION – ANMELDEFORMULAR



CAMP INTERNATIONAL DE JUMELAGE À LONGUYON
INTERNATIONALES JUGENDFERIENLAGER IN LONGUYON

(à envoyer à / senden an: Administration communale de Walferdange, B.P. 1, L-7201 Walferdange)

Nom / Name:

Prénom / Vorname:

Localité / Wohnort:

Rue et numéro / Straße und Nr.:

Matricule national / Nationale Versicherungsnummer:

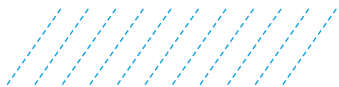
Nom et prénom du responsable légal / Name und Vorname des Erziehungsberechtigten:

Tél. / Tel.:

E-Mail:

Signature du responsable légal / Unterschrift des Erziehungsberechtigten:

Numéros des comptes de l'Administration communale / Kontonummern der Gemeindeverwaltung:
BCEE LU71 0019 1001 1402 8000 / BGLL LU73 0030 0830 6567 0000 / BILL LU09 0023 1450 0130 0000
CCPL LU43 1111 0036 5364 0000 / CCRA LU41 0090 0000 0751 7055 / CELL LU33 0141 6206 1070 0000



ACTUALITÉS ASSOCIATIVES /// Vereinsleben

Marché de produits bio

déi gréng Walfer

Samedi 21 mars 2020, entre 9h et 15h30
Au parking devant l’école à côté de la place de la Mairie

La production ainsi que la consommation de produits bio nous aident à rester en bonne santé tout en préservant la nature. Ainsi, en achetant des produits bio, nous nous engageons à protéger la nature des pesticides et nous nous investissons non seulement en faveur de notre propre santé, mais aussi de celle de nos enfants et de leur avenir. Petite restauration et boissons bio à consommer sur place.

Le marché vous propose de la nourriture et des boissons, des jouets, des produits cosmétiques et bien plus encore.

Biomaart zu Walfer

déi gréng Walfer

Samschdes, den 21. März 2020, vun 9 bis 15.30 Auer
Um Parking virun der Schoul niewent der Gemeng

D’Produktioun an de Kaf vu Bioproduiten hëlleft ons, gesond ze bleiwen an d’Natur ze erhalen. Esou engagéiere mir ons, mam Kaf vu Bioproduiten d’Natur viru Pestiziden ze schützen, an investéieren net nëmmen an ons eege Gesondheet, mee och an d’Gesondheet vun eise Kanner an hirer Zukunft. Snacken a Bio-Gedrénks ginn et op der Plaz.

Dir kritt hei Iesswueren a Gedrénks, Spillsaachen, Kosmetikprodukter a villes méi.



Assemblée générale

déi gréng Walfer

Vendredi 13 mars 2020, à 18 heures,
au Centre Prince Henri

Le comité de la section déi gréng Walfer a l’honneur de vous inviter à son assemblée générale.

Generalversammlung

déi gréng Walfer

Freides, den 13. März 2020, um 18 Auer,
am Centre Prince Henri

De Comité vun der Sektoun déi gréng Walfer invitéiert häerzlech op seng Generalversammlung.



Assemblée générale

luxracines

Vendredi 13 mars 2020, à 11 heures,
au Centre Paroissial, 8, rue de l’Église

Les archives et la bibliothèque de luxracines, situées au 11, rue de l’Église à Walferdange, sont ouvertes aux visiteurs en mars, les jours suivants :
Le 4, 14, 21 et 28 mars chaque jour de 14 heures à 17 heures.
Plus d’infos : www.luxracines.lu

Generalversammlung

luxracines

Freides, den 13. März 2020, um 11 Auer,
Am Porheem, 8, rue de l’Église

D’Archiv mat Bibliothéik vu luxracines op 11, rue de l’Église zu Walfer ass am Mount März folgend Deeg fir Visiteuren op:
De 4., 14., 21. an 28. März allkéiers vu 14 bis 17 Auer.
Weider Infoen: www.luxracines.lu



Assemblée générale

LSAP Walferdange

Lundi 23 mars 2020, à 20 heures, au Centre Prince Henri

Le comité de la section LSAP Walferdange a l’honneur de vous inviter à son assemblée générale. La soirée se terminera par le pot de l’amitié.

Generalversammlung

LSAP Walfer

Méindes, den 23. März 2020, um 20 Auer, am Centre Prince Henri

De Komitee vun der LSAP Sektoun Walfer huet d’Éier Iech op hir Generalversammlung ze invitéieren. Zum Schluss invitéiere mir op e Patt.



Assemblée générale

Tennis Club Résidence Walferdange

Jeudi 26 mars 2020, à 19 heures,
au Centre Prince Henri (1^{er} étage)

Le comité du TCR Walferdange a le plaisir d’inviter tous ses membres et futurs membres à son assemblée générale.

Generalversammlung

Tennis Club Résidence Walferdange

Donneschdes, de 26. März 2020, um 19 Auer,
am Centre Prince Henri (1. Stack)

De Comité vum TCR Walferdange invitéiert all seng Memberen an zukünfteg Memberen op seng Generalversammlung.



ENGAGEMENT D'ÉTUDIANTS (m/f) PENDANT LES VACANCES D'ÉTÉ



Pour des travaux d'entretien courants et diverses tâches de support au sein de la piscine PIDAL, des étudiants seront engagés dans le courant de la période du 8 juin au 29 août 2020. Les périodes de travail seront de 3 semaines consécutives. Selon les besoins et l'organisation, des étudiants devront aussi être disponibles durant les weekends.

Les intéressés doivent avoir au moins 17 ans et résider dans l'une des trois communes suivantes : Walferdange, Steinsel et Lorentzweiler.

Les intéressés sont priés de compléter dûment le formulaire ci-dessous et de le remettre par voie postale ou par e-mail à la PIDAL jusqu'au 31 mars 2020 au plus tard.

Pour toute information supplémentaire, veuillez contacter la PIDAL : +352 33 91 72 – 1 | E-mail: info@pidal.lu



BULLETIN D'INSCRIPTION POUR TRAVAIL DE VACANCES (M/F)

Nom :	Prénom :	
Matricule :	Tél. :	E-mail :
Adresse (rue et n°) :	CP : L-	Localité :

PÉRIODE SOUHAITÉE [cocher la/les case(s) correspondante(s)] :

<input type="checkbox"/> 08.06.2020–28.06.2020	<input type="checkbox"/> 20.07.2020–09.08.2020
<input type="checkbox"/> 29.06.2020–19.07.2020	<input type="checkbox"/> 10.08.2020–29.08.2020

CAPACITÉS SPÉCIFIQUES (à remplir obligatoirement)

Détenteur d'un brevet de natation « Junior life saver » ou supérieur :	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
Brevet premier secours :	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non

À retourner avant le 31 mars 2020 à : PIDAL, B.P. 1, L-7201 Walferdange, E-mail : info@pidal.lu

EINSTELLUNG VON STUDENTEN (M/W) IN DEN SOMMERFERIEN



Für verschiedene Wartungs- und Hilfsarbeiten in den Einrichtungen der PIDAL werden im Zeitraum vom 8. Juni bis zum 29. August 2020 für jeweils 3 Wochen Studenten eingestellt. Je nach Bedarf und Organisation müssen die Studenten bereit sein, auch an den Wochenenden zu arbeiten.

Die Interessenten müssen mindestens 17 Jahre alt sein und in einer der drei folgenden Gemeinden wohnhaft sein: Walferdingen, Steinsel oder Lorentzweiler.

Interessierte werden gebeten, das untenstehende Formular ordnungsgemäß auszufüllen und bis spätestens dem 31. März der PIDAL per Post oder E-Mail zukommen zu lassen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die PIDAL: +352 33 91 72 – 1 | E-Mail: info@pidal.lu



EINSCHREIBEFORMULAR FÜR FERIENARBEIT (M/W)

Name:	Vorname:	
Versicherungsnummer:	Tel.:	E-Mail:
Adresse (Straße und Nr.):	PLZ: L-	Ort:

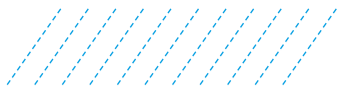
GEWÜNSCHTER ZEITRAUM (bitte ankreuzen):

<input type="checkbox"/> 08.06.2020–28.06.2020	<input type="checkbox"/> 20.07.2020–09.08.2020
<input type="checkbox"/> 29.06.2020–19.07.2020	<input type="checkbox"/> 10.08.2020–29.08.2020

SPEZIFISCHE FÄHIGKEITEN (muss angegeben werden)

Besitzer eines Schwimmzertifikats „Junior life saver“ oder höher:	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein
Erste-Hilfe-Zertifikat:	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein

Vor dem 31. März 2020 zurückschicken an: PIDAL, B.P. 1, L-7201 Walferdange, E-Mail: info@pidal.lu



Programme en mars

Club Haus Am Becheler

Si vous souhaitez participer aux activités, merci de vous inscrire par téléphone (33 40 10 - 1) ou par e-mail (becheler@pt.lu).

Grand voyage au Vietnam, un film de Norbert Lepage
Lundi 2 mars 2020, à 17 heures,
au Club Haus Am Becheler

Exposition « Les mondes construits »
Jeudi 12 mars 2020, à 9.30 heures,
départ au Club Haus Am Becheler

Une soirée musicale et amicale à la Philharmonie
Lundi 16 mars 2020, à 19.30 heures,
rendez-vous à l’entrée principale (caisse)

Sur les traces du célèbre compositeur Ludwig van Beethoven
Jeudi 26 mars 2020, à 8 heures,
départ au Club Haus Am Becheler

Mieux gérer les situations conflictuelles, avec Marie-Brigitte Bissen
Les samedis 7 et 28 mars et 25 avril, de 14 à 16.30 heures,
au Club Haus Am Becheler

Sophrologie, avec Marielle Hanquet
Les cours sont donnés en langue française.
Si vous avez encore des questions, vous pourrez vous adresser directement à Madame Hanquet (tél. : 621 29 46 77).
Chaque mercredi, de 10.30 à 11.30 heures,
chaque vendredi, de 18 à 19 heures,
au Club Haus Am Becheler

Réflexologie, avec Véronique Rebitzer et Sara Stocco
Les lundis et mercredis 4, 9 et 18 mars 2020 (en français),
de 9.30 à 18 heures
Samedi 28 mars 2020 (en luxembourgeois), de 10 à 17 heures
au Club Haus Am Becheler
Nous vous prions de fixer votre rendez-vous
chez Madame Rebitzer (tél.: 0033 638 493 049),
respectivement chez Madame Stocco (tél. : 691 29 93 36).

Massage Yoga ayurvédique, avec Mariette Streveler-Scholer
Samedi 21 mars 2020, de 9 à 17 heures,
au Club Haus Am Becheler
Massage sur rendez-vous.
Contactez Madame Streveler (Tél.: 621 28 75 11).

Les chansons luxembourgeoises ne doivent pas se perdre
Une prise d’initiative de Jean Kandel
Mercredi 18 mars 2020, de 16 à 17 heures,
au Club Haus Am Becheler

Loisirs et jeux
Échecs : tous les lundis, rendez-vous à 14.30 heures
Skat : tous les mercredis, rendez-vous à 15 heures
Billard : sur demande

Table du déjeuner « Am Becheler »
Pour rompre avec le quotidien, pour effacer la solitude, pour renouer des liens d’amitié ou simplement pour passer un moment agréable, nous vous offrons la possibilité de venir déguster notre menu du jour du lundi au vendredi à 12 heures.
Pour le prix de 13 €, nous vous proposons une entrée, un plat principal, un dessert et un café. Nous vous prions de réserver votre place au moins la veille via le numéro de téléphone 33 40 10 – 1.

La brochure d’activités est à votre disposition dans notre club.
Pour toute information complémentaire, veuillez vous adresser au secrétariat du Club Haus Am Becheler. Merci pour votre intérêt.

Programm im März

Club Haus Am Becheler

Wenn Sie an den Aktivitäten teilnehmen möchten, bitten wir Sie, sich telefonisch (33 40 10 - 1) oder per E-Mail (becheler@pt.lu) anzumelden.

Grouss Vietnam Rees, e Film vum Norbert Lepage
Méindes, den 2. Mäerz 2020, um 17.00 Auer,
am Club Haus Am Becheler

Ausstellung „Les mondes construits“
Donnerstag, den 12. März 2020, um 9.30 Uhr,
Abfahrt am Club Haus Am Becheler

Ein musikalischer und geselliger Abend in der Philharmonie
Montag, den 16. März 2020, um 19.30 Uhr,
Treffen am Haupteingang (Kasse)

Auf den Spuren des weltberühmten Komponisten Ludwig van Beethoven
Donnerstag, den 26. März 2020, um 8 Uhr,
Abfahrt am Club Haus Am Becheler

Besser mit Konfliktsituationen umgehen, mit Marie-Brigitte Bissen
Samstag, den 7. und 28. März und 25. April 2020, von 14 bis 16.30 Uhr,
im Club Haus Am Becheler

Sophrologie, mit Marielle Hanquet
Die Kurse sind auf Französisch.
Wenn Sie Fragen haben, können Sie sich direkt an Frau Hanquet wenden (Tel.: 621 29 46 77)
Jeden Mittwoch, von 10.30 bis 11.30 Uhr,
jeden Freitag, von 18 bis 19 Uhr,
im Club Haus Am Becheler

Reflexologie, mam Véronique Rebitzer a mam Sara Stocco
Méindes a mëttwochs, de 4., 9. an 18. Mäerz 2020 (op Franséisich),
vun 9.30 bis 18 Auer
Samschdes, den 28. Mäerz 2020 (op Lëtzebuergesch), vun 10 bis 17 Auer,
am Club Haus Am Becheler
Mir bieden Iech, e Rendez-vous mat
der Madamm Rebitzer auszemaachen (Tel.: 0033 638 493 049)
respektiv mat der Madamm Stocco (Tel.: 691 29 93 36)

Ayurvedische-Yoga Massage, mam Mariette Streveler-Scholer
Samschdes, den 21. Mäerz 2020, vun 9 bis 17 Auer,
am Club Haus Am Becheler
Mir bieden Iech, e Rendez-vous mat
der Madamm Streveler auszemaachen (Tel.: 621 28 75 11).

Lëtzebuenger Lidder däerfen net verluer goen!
Eng Initiative vum Jean Kandel
Mëttwochs, den 18. Mäerz 2020, vun 16 bis 17 Auer,
am Club Haus Am Becheler

Fräizäit a Spiller
Schach: Méindes Rendez-vous um 14.30 Auer
Skat: Mëttwochs Rendez-vous um 15 Auer
Billard: op Demande

Mittagstisch „Am Becheler“
Möchten Sie gemeinsam mit anderen Teilnehmern ein feines Essen genießen, sich verwöhnen lassen und gute Gespräche führen, dann kommen Sie zu unseren Mittagstisch.
Das Mittagessen findet täglich (Mo – Fr) um 12 Uhr statt. Der Preis inklusive Vor- und Hauptspeise, Dessert und Kaffee beträgt: 13 €. Wir bitten um frühzeitige Anmeldungen – spätestens am Vortag, unter der Telefonnummer 33 40 10-1.

Sie finden unsere Broschüre mit allen Aktivitäten im Club Haus Am Becheler. Alle weiteren Informationen erhalten Sie in unserem Sekretariat. Wir danken Ihnen für Ihr Interesse.



Kaffisstuff 2020

Foyer de la femme

Mercredis 4 et 18 mars 2020, à 14.30 heures,
au Centre Princesse Amélie

Kaffisstuff 2020

Foyer de la femme

Mëttwochs, de 4. an 18. Mäerz 2020, um 14.30 Auer,
am Centre Princesse Amélie



Rendez-vous printanier

Foyer de la femme

Dimanche 29 mars 2020, à partir de 11.30 heures,
au Centre Prince Henri

Au programme :

11.30 heures – Apéritif

12.15 heures – Déjeuner : Porcelet croustillant rôti avec des
pommes de terre sautées et café ou spaghetti bolognaise et café

14.45 heures – Bingo avec de nombreux gagnants

Nous aurons également divers stands proposant de la déco, des
bijoux, mais aussi une grande tombola et de délicieuses pâtisseries.

Fréijoerstreff

Foyer de la femme

Sonndes, den 29. Mäerz 2020, um 11.30 Auer,
am Centre Prince Henri

Um Programm:

11.30 Auer Aperero

12.15 Auer Mëttegiessen: Fierkel kross gebrode mat gebootschte Gromperen a
verschiddenen Zaloten an duerno Kaffi oder Spaghetti Bolognaise an duerno Kaffi

14.45 Auer Bingo mat ville Gewënner

Mir hunn och nach flott Stänn mat Deko, Bijouen, etc.,
eng grouss Tombola a super lecker Pâtisserie.



Tournoi: 3D Walferdange

Fine Flèche Walferdange

Samedi 28 mars 2020, à 10 heures,
dimanche 29 mars 2020, à 9 heures,
au « Plateau de Walferbiert », rue de la Montagne, « Geierbiert »

Invitation au tournoi 3D Walferdange qui est organisé selon le
règlement IFAA (avec 28 animaux). Samedi : « Standard Round »
(2 flèches par animal) et dimanche : « Animal Round ».

Obligation d'une licence pour y prendre part !

Nous vous prions de bien vouloir vous inscrire à l'avance pour
l'organisation des pelotons. Inscription à : ffwalfer@pt.lu
ou thillarc@pt.lu ou tél. : +352 33 06 90

(Important ! À indiquer s.v.p. : nom et prénom, âge et type d'arc)

Un repas et une buvette se trouveront sur place et un emplacement
de parking sera disponible à proximité de la compétition.

Samedi : départ des pelotons vers 10 heures.

Dimanche : départ des pelotons vers 9 heures.

Prix de participation : adultes (+19) & juniors (17-18) 20 €,
jeunes (13-16) & enfants (jusqu'à 13) 15 €

(un jour : adultes & juniors 14 € / jeunes & enfants 10 €)

Sponsors : OGB-L Section Uelzechtall, Alpina Immobilière

Turnier: 3D Walferdingen

Fine Flèche Walferdange

Samstag, den 28. März 2020, um 10 Uhr,
Sonntag, den 29. März 2020, um 9 Uhr,
auf dem „Plateau de Walferbiert“, Rue de la Montagne, „Geierbiert“

Einladung zum 3D-Turnier Walferdingen, das nach den IFAA-Re-
geln organisiert ist (mit 28 Tieren). Samstags „Standard Round“
(2 Pfeile pro Tier) und sonntags „Animal Round“ (3-Pfeil-Runde).

Eine Lizenz ist Pflicht.

Bitte wegen der Scheibenaufteilung im Voraus anmelden.

Anmeldung unter: ffwalfer@pt.lu oder thillarc@pt.lu

oder Tel.: +352 33 06 90

(Wichtig! Bitte angeben: Name und Vorname, Alter und Bogenklasse)

Essen und Getränke wird es vor Ort geben und auch

Parkmöglichkeiten befinden sich in der Nähe.

Samstags: Schießbeginn um 10 Uhr.

Sonntags: Schießbeginn um 9 Uhr.

Teilnahmegebühr: Erwachsene (+19) & Junioren (17-18) 20 €,

Jugendliche (13-16) & Kinder (bis 13) 15 €

(ein Tag: Erwachsene & Junioren 14 € / Jugendliche & Kinder 10 €)

Sponsoren: OGB-L Section Uelzechtall, Alpina Immobilière



Buergbrennen et assemblée générale

Walfer Guiden a Scouten

Buergbrennen

Dimanche 1^{er} mars 2020, à 19 heures,
au parking de la PIDAL

Les guides et scouts de Walferdange vous invitent à leur traditionnel
« Buergbrennen ». Le départ des flambeaux aura lieu à 19 heures
depuis le Centre Prince Henri. À partir de 15 heures, boissons
et restauration vous attendront sur place dans une tente.

Le soir, la « Walfer Musek » s'occupera de l'encadrement musical.

Assemblée générale

Les « Frënn vun de Walfer Guiden a Scouten »
vous invitent à leur assemblée générale qui aura lieu
le 25 mars 2020 à 19.30 heures au Chalet, 35, rue de la Gare.

Buergbrennen a Generalversammlung

Walfer Guiden a Scouten

Buergbrennen

Sonndes, den 1. Mäerz 2020, um 19 Auer,
beim Parking vun der PIDAL

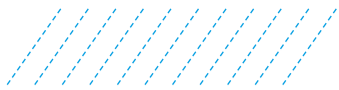
D'Walfer Guiden a Scouten invitéieren op d'Buergbrennen.

Um 19 Auer ass den Depart vum Fakelzuch beim Centre Prince
Henri. Vu 15 Auer u gött et am Zelt nieft der Buerg eppes z'iessen
an ze drénken. Owes suergt d'Walfer Musek fir de musikaleschen
Encadrement.

Generalversammlung

D'„Frënn vun de Walfer Guiden a Scouten“ invitéieren Iech
op hir Generalversammlung, déi de 25. Mäerz 2020,
um 19.30 Auer, am Chalet, 35, rue de la Gare stattfënnt.





À ne pas rater en mars

Maison des jeunes Woodstock

Appel au soutien scolaire – Projet commun de la maison des jeunes

La maison des jeunes Woodstock est actuellement à la recherche de personnes motivées qui seraient disponibles quelques heures par mois pour travailler avec les jeunes sur leurs problèmes respectifs dans une matière scolaire ou les aider avec leurs devoirs. Le niveau varie de la 7^e à la première. Toute personne qui aide peut également profiter d’une assiette gratuite de spaghettis et de boissons. Nous serions heureux d’accueillir toute personne qui pourrait investir du temps dans ce projet communautaire. Les volontaires sont libres de choisir les horaires et les jours de tutorat. Vous êtes intéressé(e) ? Envoyez simplement un e-mail à contact@woodstock.lu ou appelez le 33 16 41, du lundi au samedi de 12 à 20 heures.

Activités régulières

- Tous les lundis de 18 à 20 heures :** Spaghetti for 2 – chaque nouveau visiteur qui vient nous voir à la maison des jeunes Woodstock le lundi peut savourer de délicieux spaghettis faits maison, et ce, gratuitement. Que tu sois jeune ou moins jeune, nous aimerions faire ta connaissance, alors n’hésite pas à venir à notre soirée « Spaghetti for 2 ».
- Tous les mardis de 16.30 à 18 heures :** Journée de la musique – Radio Woodstock – Au mois de mars, nous essayons d’établir ensemble une émission radio tous les mardis. Y a-t-il des sujets que tu aimerais aborder « on air », de la musique que tu aimerais écouter ou as-tu juste envie de parler ? Alors rejoins-nous !
- Tous les jeudis de 16 à 18 heures :** Bricoler, construire et atelier créatif: tu veux faire quelque chose de tes propres mains, bricoler, construire quelque chose ou être créatif? Nous avons le matériel et les connaissances pour que tu puisses apprendre tout cela en très peu de temps.
- Tous les vendredis de 16 à 17 heures :** Futsal avec la maison des jeunes dans le hall sportif, tout le monde est le bienvenu et c’est gratuit.
- Tous les vendredis de 18 à 20 heures :** Atelier de cuisine : tu veux cuisiner de délicieux plats mais tu ne sais pas comment faire ? Nous te montrerons puis nous dégusterons ensemble.
- Tous les samedis de 11 à 12 heures :** Zumba & Piano : tu souhaites te dépenser d’une manière dansante ? Alors viens assister à notre cours de zumba dans la salle Sensori-Motrice, en plus c’est gratuit. Mais si tu préfères jouer du piano, tu peux aussi essayer notre nouveau keyboard et apprendre de nouvelles mélodies, tout seul ou avec nos éducateurs, et cela aussi gratuitement.

Évènements spéciaux en mars

- 7 mars 2020 :** Tu as envie de passer toute une après-midi avec des chevaux ? De participer à une leçon d’équitation, de nettoyer et de seller les chevaux et tout ce qui va avec ? Alors inscris-toi à la maison des jeunes Woodstock et passe une bonne journée avec nous en compagnie des chevaux et des poneys.
- 14 mars 2020 :** Dinner in the Dark – As-tu déjà mangé dans le noir sans savoir exactement ce qu’on te servait ? Avec nous, tu pourrais vivre cette expérience le 14 mars. Nous nous réjouissons de cuisiner pour toi.
- 21 mars 2020 :** Piscine Calypso à Sarrebruck et visite de la ville – La maison des jeunes Woodstock t’emmènera à Sarrebruck. Nous irons d’abord à la piscine et essayerons de superbes toboggans, puis nous pourrions découvrir le centre-ville de Sarrebruck ensemble.

D’Highlights am Mäerz

Jugendhaus Woodstock

Opruff fir Nohëllef – Gemeinschaftsprojekt Jugendhaus Woodstock

D’Jugendhaus Woodstock sicht aktuell fir seng Nohëllefscoursen an Hausaufgabenhëllef motivéiert Leit, déi e puer Stonnen am Mount fräi wieren, fir mat Jonken hir respektiv Problemer an engem Fach unzegoen. Den Niveau, dee gefrot ass, geet vu Septième bis Première a jiddwereen, dee mathëlleft, kann och gratis en Teller Spaghetti an eppes ze drénke kréien. Mir si frou fir jiddwereen, dee bei dësem Gemeinschaftsprojekt e bëssen Zäit kéint investéieren. D’Auerzäit an d’Deeg, fir d’Ënnerstëtzung ze ginn, si fräi wielbar vun de Benevollen, déi matmaachen. Sidd Dir interesséiert? Einfach eng E-Mail maachen op contact@woodstock.lu oder um 33 16 41 uruffen, vu méindes bis samschdes vun 12 bis 20 Auer.



Reegelméisseg Aktivitéiten

- Méindes vun 18 bis 20 Auer:** Spaghetti for 2 – All neie Visiteur, dee méindes an d’Jugendhaus kënnt, kann an de Genoss vun enger lecker hausgemaachener Spaghetti kommen an dëst esouguer gratis. Ob jonk oder al, mir wëllen Iech kenneléieren, also zéckt net, op eise „Spaghetti for 2“ ze kommen.
- Dëschdes vu 16.30 bis 18 Auer:** Museksdag – Radio Woodstock Am Mount Mäerz wëlle mir eis all Dëschden zesummesetzen, fir eis eege kleng Radio-Show op d’Been ze stellen. Hues du Themen, déi s de gär On Air beschwätze géings, Musek, déi s de gär géings héieren, oder braddels de gär? Da maach mat!
- Donneschdes vu 16 bis 18 Auer:** Bastel-, Bau- a Kreativatelier: Du wëlls eppes mat dengen eegenen Hänn bastelen, bauen oder kreativ ginn? Mir hunn d’Material an d’Wëssen an du kanns dat alles a kuerzer Zäit bei eis léieren.
- Freides vu 16 bis 17 Auer:** Futsal mam Jugendhaus an der Sportshal – jiddwereen ass wëllkomm, an et ass gratis.
- Freides vun 18 bis 20 Auer:** Kachatelier – Du hues Loscht lecker ze kachen, weess awer net, wéi dat geet? Mir bréngen der d’Kache méi no an dono gëtt zesumme giess a gelaacht.
- Samschdes vun 11 bis 12 Auer:** Zumba & Piano – Du wëlls deng Energie lassginn op eng flott an dänzeresch Aart a Weis? Da komm an eise Zumba-Cours an der Salle Sensori-Motrice, et ass gratis. Wann s du awer léiwer Piano spills, kanns du dech och hannert eisen neie Keyboard setzen an eleng oder mat eisen Educateure ganz schnell nei Melodië léieren.

Special Eventer am Mäerz

- 7. Mäerz 2020:** Du hues Loscht, e ganze Mëtte mat Päerd ze verbréngen? Eng Reitstonn ze huelen, d’Päerd propper ze maachen, ze suedelen a wat nach alles dozou gehéiert? Da mell dech am Jugendhaus Woodstock a verbréng e flotten Dag zesumme mat eis bei de Päerd a Ponyen.
- 14. Mäerz 2020:** Dinner in the Dark – Hues de schonn eng Kéier am Däischtere giess? Wou s de net wosst, wat s de géings zerwéiert kréien? Bei eis kanns de de 14. Mäerz dës Erfahrung maachen. Mir freeën eis schonn, fir iech ze kachen.
- 21. Mäerz 2020:** Calypso Schwämm zu Saarbrécken & Visitt vu Saarbrécken – D’Jugendhaus Woodstock fiert mat iech ob Saarbrécken, fir d’éischt gi mer zesummen an d’Schwämm a kënnen déi flott Rutschen ausprobéieren, an dono kënne mer nach zesummen d’Stad vu Saarbrécke kenne léieren.

Assemblée générale

Walfer Senioren

Mardi 24 mars 2020, à 15 heures,
au Club Haus Am Becheler

Generalversammlung

Walfer Senioren

Dëschdes, de 24. Mäerz 2020, um 15.00 Auer,
am Club Haus Am Becheler



Vide-dressing enfants

Association des Parents d'Élèves

Samedi 14 mars 2020, de 10 heures à 15 heures,
au Centre Prince Henri

Vêtements, jouets, livres... pour tous les âges.
Réservez vos tables sur www.apewalfer.com
(2 tables gratuites pour nos membres).
Carte de membre 10 €: BCEELULL LU49 0019 1100 7054 8000
Boissons et petite restauration seront mises à disposition.

Kanner Second Hand

Association des Parents d'Élèves

Samschdes, de 14. März 2020, vun 10 Auer bis 15 Auer,
am Centre Prince Henri

Gezei, Spillsaachen, Bicher ... fir all Alter.
Reservéiert Är Dëscher op www.apewalfer.com
(2 gratis Dëscher fir ons Memberen).
Memberskaart 10 €: BCEELULL LU49 0019 1100 7054 8000
Fir lessen a Gedréngs ass gesuergt.



Collecte de vieux vêtements et textiles

Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché a.s.b.l.

Mercredi 18 mars 2020, à partir de 8 heures,
dans toute la commune

La collecte de vieux vêtements et textiles nous permet d'aider
financièrement les enfants handicapés et défavorisés, répartis dans
98 établissements spécialisés dans notre pays.

Altkleider- und Textilsammlung

Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché a.s.b.l.

Mittwoch, den 18. März 2020, ab 8 Uhr,
in der ganzen Gemeinde

Die Altkleider- und Textilsammlung ermöglicht es uns, benachteiligte
Kinder und Kinder mit einer Behinderung, in den 98 spezialisierten
Einrichtungen im Land, finanziell zu unterstützen.



Lëtzt'Step to Fairtrade

Fairtrade Lëtzebuerg a.s.b.l.

L'ONG Fairtrade Lëtzebuerg vous invite à participer à l'édition
2020 de la campagne nationale « Lëtzt' Step to Fairtrade », qui aura
lieu du 4 au 17 mai 2020 à travers tout le pays ! Le but de la campagne
est de montrer qu'avec des petits gestes au quotidien, nous pouvons
tous avoir un impact positif considérable sur les conditions de vie de
ceux qui subissent les injustices du commerce mondial, notamment
les petits producteurs et travailleurs dans les pays du Sud.
Comment participer ?
Vous pouvez soutenir notre campagne en organisant un événement
autour du commerce équitable et des produits Fairtrade. Vous
manquez d'inspiration ?
Nous avons rassemblé pour vous un catalogue d'idées, afin que
vous puissiez participer à cette nouvelle édition 2020 de plain-pied.
Rendez-vous sur www.LetzStepToFairtrade.lu
« À travers nos gestes ici au Luxembourg et nos steps pour le
commerce équitable, nous pouvons laisser une empreinte positive
au Sud. » Chaque pas est important et nous comptons sur vous !
L'équipe de Fairtrade Lëtzebuerg

Lëtzt'Step to Fairtrade

Fairtrade Lëtzebuerg a.s.b.l.

Die NGO Fairtrade Lëtzebuerg lädt Sie ein, an der Ausgabe 2020 der
nationalen Kampagne „Lëtzt' Step to Fairtrade“ teilzunehmen, die vom
4. Mai bis zum 17. Mai 2020 im ganzen Land stattfinden wird! Ziel der
Kampagne ist es, zu zeigen, dass wir alle mit kleinen täglichen Gesten einen
beträchtlichen positiven Einfluss auf die Lebensbedingungen derer haben
können, die unter den Ungerechtigkeiten des Welthandels leiden, insbeson-
dere der Kleinproduzenten und Arbeiter in den südlichen Ländern.
Wie können Sie sich beteiligen?
Sie können unsere Kampagne unterstützen, indem Sie eine Veranstaltung
rund um Fairtrade und Fairtrade-Produkte organisieren. Brauchen Sie
Inspiration?
Wir haben für Sie einen Ideen katalog zusammengestellt, damit Sie von
Anfang an an dieser neuen Ausgabe im Jahr 2020 teilnehmen können.
Gehen Sie auf www.LetzStepToFairtrade.lu
„Durch unsere Aktionen hier in Luxemburg und unsere Fairtrade-„Steps“
können wir einen positiven Fußabdruck im Süden hinterlassen.“ Jeder
Schritt zählt, und wir zählen auf Sie!
Das Team von Fairtrade Lëtzebuerg



Gymnastique pour enfants et Baby-Yoga

Mammen hëllef Mammen

Gymnastique pour enfants
Chaque mercredi de 16 à 17 heures (sauf vacances scolaires),
au hall omnisports de Walferdange
Le cours a débuté le 26 février 2020 à 16 heures
Le cours est destiné aux enfants de 2 à 4 ans inclus
Le prix du cours est de 75 € par semestre et de 60 €
par semestre pour le 2^e enfant.
Les places sont limitées.

Nouveau : Baby-Yoga pour bébés à partir de 3 mois
Notre professeure agréée travaille selon la méthode Birthlight. Plus
d'infos sur www.happynewmama.lu
Lieu : nouveau hall sportif de Walferdange (salle sensori-motrice)
Horaire : vendredi matin de 10 à 11 heures (sauf vacances scolaires)
Places : jusqu'à 10 couples bébé/maman ou bébé/papa
Prix : 75 € par semestre
Le cours a débuté le 28 février 2020
Inscriptions pour les cours au tél. : 621 64 58 27 (S. Bubel)

Turne fir Kanner a Baby-Yoga

Mammen hëllef Mammen

Turne fir Kanner
Ëmmer mëttwochs vu 16 bis 17 Auer (ausser an de Schoulvakazen),
an der Sportshal zu Walfer
De Cours huet de 26. Februar 2020 um 16 Auer ugefangen.
D'Turnen riicht sech u Kanner vun 2 bis 4 Joer inklusiv
De Cours kascht 75 € pro Semester a 60 € pro Semester fir dat 2. Kand.
D'Plaze si limitéiert.

Nei: Baby-Yoga fir Puppelcher vun 3 Méint un
De Cours gëtt no der Method Birthlight gehalen. Infoen kritt Dir op
www.happynewmama.lu
Wou: nei Sportshal zu Walfer (salle sensori-motrice)
Auerzäit: freides moies vun 10 bis 11 Auer (ausser an de Schoulvakazen)
Zuel vu Leit: bis 10 Koppelen Kand/ Mamm oder Kand/ Papp
Präis pro Semester: 75 €
De Cours huet den 28. Februar 2020 ugefangen.
Umeldung fir d'Coursen iwwert d'Telefonnummer: 621 64 58 27 (S. Bubel)



Programme des colonies de vacances pour jeunes – été 2020 / Ferienfreizeiten für Jugendliche – Sommer 2020



Croix-Rouge, section Walferdange

Destination / Ziel	Date / Termin	Groupe d'âge / Altersgruppen	Nombre d'enfants / Anzahl der Kinder	Nombre de jours / Anzahl der Tage	Tarif plein / Preis Vollzahler	Tarif modéré* / Preis Begünstigung*	Accessible aux enfants ayant un handicap / Zugänglich für Kinder mit Behinderung
Groningen 1 (NL)	18.07.2020 - 31.07.2020	13 - 15 ans	26	14	650 €	480 €	Veillez s.v.p. nous contacter / Bitte kontaktieren Sie uns
Groningen 2 (NL)	01.08.2020 - 14.08.2020	11 - 13 ans	26	14	650 €	480 €	Veillez s.v.p. nous contacter / Bitte kontaktieren Sie uns
Mam Segelboot	18.07.2020 - 31.07.2020	14 - 17 ans	26	14	900 €	675 €	Veillez s.v.p. nous contacter / Bitte kontaktieren Sie uns
Chalet "Neihaisgen 1" (L)	02.08.2020 - 08.08.2020	4 - 7 ans	20	7	400 €	300 €	Oui/ ja
Chalet "Neihaisgen 2" (L)	09.08.2020 - 16.08.2020	4 - 7 ans	20	8	420 €	315 €	Oui/ ja
La Panne Pengschten (B)	31.05.2020 - 05.06.2020	5 - 11 ans	30	7	400 €	300 €	Oui/ ja
La Panne 1 (B)	17.07.2020 - 26.07.2020	9 - 12 ans	40	10	550 €	415 €	Oui/ ja
La Panne 2 (B)	28.07.2020 - 06.08.2020	7 - 11 ans	40	10	550 €	415 €	Oui/ ja
La Panne 3 (B)	08.08.2020 - 17.08.2020	7 - 11 ans	40	10	550 €	415 €	Oui/ ja
La Panne 4 (B)	19.08.2020 - 28.08.2020	5 - 11 ans	40	10	550 €	415 €	Oui/ ja
La Panne R&R1 (B)	31.08.2020 - 09.09.2020	> 16 ans	20	10	600 €	450 €	Oui/ ja
Wagrain 1 (A)	03.08.2020 - 12.08.2020	10 - 13 ans	30	12	650 €	480 €	Veillez s.v.p. nous contacter / Bitte kontaktieren Sie uns
Wagrain 2 (A)	12.08.2020 - 21.08.2020	10 - 13 ans	30	12	650 €	480 €	Veillez s.v.p. nous contacter / Bitte kontaktieren Sie uns
France Canet Plage 1 (F)	03.08.2020 - 18.08.2020	14 - 16 ans	16	15	900 €	675 €	Veillez s.v.p. nous contacter / Bitte kontaktieren Sie uns
France Canet Plage 2 (F)	16.08.2020 - 31.08.2020	15 - 17 ans	16	15	900 €	675 €	Veillez s.v.p. nous contacter / Bitte kontaktieren Sie uns
Reiden zu Kell am See (D)	22.08.2020 - 29.08.2020	9 - 12 ans	23	8	500 €	375 €	Non/ nein

*La Croix-Rouge peut accorder un tarif modéré sur demande. / Das Rote Kreuz kann auf Anfrage einen vergünstigten Preis gewähren.

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez vous adresser au « Lëtzebuerger Jugendroutkräiz » (Service Vacances – Patrick Morn) par téléphone au 27 55 62 03, ou par e-mail à l'adresse vacances@croix-rouge.lu ; www.croix-rouge.lu /
Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte das „Lëtzebuerger Jugendroutkräiz“ (Service Vacances – Patrick Morn) telefonisch unter 27 55 62 03 oder per E-Mail an vacances@croix-rouge.lu; www.croix-rouge.lu

Assemblée générale ordinaire 2020

Chorale Sainte-Cecile

Jeudi 5 mars 2020, à 19 heures,
au Centre Princesse Amélie

La Chorale Sainte-Cecile invite cordialement ses membres, membres d'honneur et amis à son assemblée générale ordinaire 2020.

Pour clôturer la soirée, la chorale offrira le verre de l'amitié.

Uerdentlech Generalversammlung 2020

Chorale Sainte-Cecile

Donneschdes, de 5. Mäerz 2020, um 19 Auer,
am Centre Princesse Amélie

D'Chorale Sainte-Cecile invitéiert all hir Memberen, Éierememberen a Frënn op hir uerdentlech Generalversammlung 2020.

No der Versammlung offrëiert d'Chorale e Maufel an e Patt.



Soirée musicale

Syndicat d'initiative et de tourisme Walferdange

Vendredi 20 mars 2020, à 19.30 heures, au Centre Prince Henri

Concert de haut niveau réunissant des talents de notre commune et des environs.

Un programme très varié vous fera passer une soirée agréable.

Entrée libre, avec libre participation aux frais.

Programme détaillé sous www.sitwalfer.lu

Musikabend

Syndicat d'initiative et de tourisme Walferdange

Freitag, den 20. März 2020, um 19.30 Uhr, im Centre Prince Henri

Großer Konzertabend mit musikalischen Talenten aus unserer Gemeinde und Umgebung.

Verschiedene Musikrichtungen werden zu einem abwechslungsreichen und angenehmen Abend beitragen.

Eintritt frei, freiwilliger Unkostenbeitrag.

Einzelheiten zum Programm unter www.sitwalfer.lu



Assemblée générale ordinaire

Syndicat d'initiative et de tourisme Walferdange

Lundi 9 mars 2020, à 19 heures,
au Centre Prince Henri (1^{er} étage)

Le président et les membres du conseil d'administration du Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la commune de Walferdange ont l'honneur de vous inviter à leur assemblée générale ordinaire. Le verre de l'amitié vous est offert.

Generalversammlung

Syndicat d'initiative et de tourisme Walferdange

Méindes, den 9. Mäerz 2020, um 19 Auer,
am Centre Prince Henri (1. Stack)

De President an d'Membere vum Verwaltungsrot vum SIT Walfer invitéieren Iech häerzlech op hir Generalversammlung. Mir zerwéieren Iech och e Pättchen.



« Soirée Lions Quiz »

Lions Club Luxembourg Country

Vendredi 13 mars 2020, à partir de 19 heures,
au Centre Prince Henri

Le Lions Club Luxembourg Country a le plaisir d'inviter toutes les associations de la commune de Walferdange à s'affronter intellectuellement et dans la bonne humeur avec les Lions Clubs du District 113, les autres Service Clubs luxembourgeois et les associations locales de Walferdange lors de sa traditionnelle « Soirée Lions Quiz ».

- La onzième édition de notre quiz sera entièrement consacrée au Luxembourg sous toutes ses facettes (géographie, histoire, gastronomie, culture, etc.).
- Les sujets présentés, les questions posées et les réponses données seront commentés avec sérieux et, s'il le faut, avec la discrétion nécessaire par notre animateur. Amusement garanti !
- La formule du jeu prévoit un warm-up, un premier tour et ensuite le tour final. Toutes les équipes pourront arriver jusqu'au tour final. Les points de chaque équipe sont reportés d'un tour à l'autre.
- Enfin, comme il se doit, une remise de prix clôturera la partie officielle de la soirée.
- Une équipe sera constituée de 4 à 6 personnes, les clubs pourront déléguer plusieurs équipes.
- Il ne faut pas être membre d'un Lions Club pour faire partie d'une équipe, voire même pour constituer une équipe. Tous les intéressés sont donc les bienvenus.
- Boissons et petite restauration seront mises à disposition.

Le droit de participation de 10 € par personne est à payer sur place. Le bénéfice de la soirée est entièrement destiné à soutenir l'œuvre sociale de notre Lions Club.

Les associations intéressées sont invitées à se manifester auprès du secrétaire du LCL Country, Marc Tock (lclcountry@pt.lu), qui leur fera parvenir un formulaire d'inscription, ou bien à s'inscrire sur le site Internet https://e-clubhouse.org/sites/luxembourg_country/
Délais d'inscription : 6 mars 2020 au plus tard

„Lions Quizabend“

Lions Club Luxembourg Country

Freitag, den 13. März 2020, ab 19 Uhr,
im Centre Prince Henri

Der Lions Club Luxembourg Country freut sich, alle Vereine der Gemeinde Walferdingen zu einem intellektuellen und vergnüglichen Schlagabtausch, zusammen mit den Lions Clubs des District 113, anderen luxemburgischen Service Clubs und den lokalen Vereinen, im Rahmen seines traditionellen „Lions Quizabends“ einzuladen.

- Die elfte Ausgabe unseres Quiz wird ganz Luxemburg in all seinen Facetten (Geographie, Geschichte, Gastronomie, Kultur, etc.) gewidmet sein.
- Die vorgestellten Themen, die gestellten Fragen und die gegebenen Antworten werden von unserem Moderator ernsthaft und gegebenenfalls mit der nötigen Diskretion kommentiert. Sie werden sich garantiert amüsieren!
- Das Spiel sieht eine Aufwärmphase, eine erste Runde und dann die Endrunde vor. Alle Teams können die Endrunde erreichen. Die Punkte jeder Mannschaft werden von einer Runde auf die nächste übertragen.
- Zum Abschluss wird, wie es sich gehört, eine Preisverleihung den offiziellen Teil des Abends abschließen.
- Eine Mannschaft wird aus 4 bis 6 Personen bestehen, die Vereine können mehrere Mannschaften delegieren.
- Sie müssen kein Mitglied eines Lions-Clubs sein, um Teil eines Teams zu sein oder gar ein Team zu bilden. Alle Interessenten sind herzlich willkommen.
- Für Getränke und Essen ist gesorgt!

Die Teilnahmegebühr von 10 € pro Person kann vor Ort gezahlt werden. Der Erlös des Abends fließt integral in die sozialen Projekte unseres Lions Clubs.

Die interessierten Vereine sind dazu eingeladen, sich beim Sekretär des LCL Country Marc Tock zu melden (lclcountry@pt.lu), der ihnen gerne das Anmeldeformular zuschicken wird, oder sich über die Internetseite https://e-clubhouse.org/sites/luxembourg_country/ einzuschreiben.
Einschreibefrist: bis spätestens zum 6. März 2020.



Assemblée générale

Self Defense Yoseikan Walfer

Nous vous invitons à notre assemblée générale, qui aura lieu le lundi 30 mars 2020 à 19.30 heures à la buvette du nouveau hall des sports.

Après l'assemblée générale, comme chaque année, nous passerons un agréable moment ensemble. Nous serions ravis que vous nous honoriez de votre présence.

Generalversammlung

Self-Defense Yoseikan Walfer

Heimat invitéiere mir Iech häerzlechst op eis Generalversammlung, déi e Méinden, den 30. März 2020 um 19.30 Auer an der Buvette vun der neier Sportshal ofgehole gött.

No der Generalversammlung verbrénge mer, wéi all Joer, e gemittlechen Ament zesummen. Mir géingen eis freeën, Iech bei dëser Geleeënheet dierfen ze begrëssen.



Repas de la mi-carême: « Mir kache fir Iech »

Œuvres paroissiales de Walferdange

Dimanche 22 mars 2020, de 11 à 16 heures
au Centre paroissial, 8, rue de l'Église

Apéro à partir de 11 heures.
Menu : bouchée à la reine, pommes frites et salade, café et dessert
Prix : adultes 20 €/enfants jusqu'à 12 ans 10 €
Inscriptions pour le repas : lundi 16 mars et mardi 17 mars au 33 77 54 (Pfeiffenschneider)
ou bien au 33 77 11 (Welbes) (entre 18 et 20 heures)
ou encore par e-mail : welbesej@pt.lu

Halleffaaschten: „Mir kache fir Iech“

Œuvres paroissiales de Walferdange

Sonndes, den 22. März 2020, vun 11 bis 16 Auer,
am Porheem, 8, rue de l'Église

Apero vun 11 Auer un.
Menü: Bouchée à la reine mat Fritten an Zalot, Kaffi an Dessert
Präis: Erwuessener 20 €/ Kanner (bis 12 Joer) 10 €
Umeldung fir d'Iessen: méindes, de 16. März an dënschdes, de 17. März, iwwer Tel. 33 77 54 (Pfeiffenschneider)
oder Tel. 33 77 11 (Welbes) (tëschent 18 an 20 Auer)
oder och nach iwwer E-Mail: welbesej@pt.lu



EXPOSITION

THE EXPANSES OF THE BODY & OTHER SHORT STORIES... *

Dominique Cerf & Alexandros Plomaritis

Une proposition de Sofia Eliza Bouratsis

Du 6 au 29 mars

Alexandros Plomaritis, performance
for the camera, Loveland, 2015,
in collaboration with Thanassis
Stathopoulos





Dominique Cerf,
I am your mirror,
8 mars 2019

Penser donc le corps, avec ses plis, ses fragilités, ses expressions, ses pouvoirs, ses libertés, ses beautés, ses douleurs, ses horreurs, ses ardeurs, ses fantasmes, ses désirs et ses refus... à travers deux pratiques très différentes, deux pratiques qui revendiquent des libertés du corps différentes – selon leur origine, leur âge, leur génération et leur histoire. Le corps et la beauté deviennent alors outils, force créatrice ou principe de soumission à des règles ou des pratiques sociales oppressantes et pourtant admises, la beauté devient mensonge, idéal, mode de vie et élément transversal – conscient ou inconscient – du quotidien.

Dominique Cerf travaille avec humour l'image du corps féminin comme stéréotype, comme construction sociale, à partir de matériel provenant de ses riches collections de documents populaires (anciens Paris Match, romans de gare et autres fascicules et éléments de la vie quotidienne comme le Larousse de la ménagère), et propose un travail essentiellement de collage mais aussi de couture ou de broderie (des occupations classiques « de femme »), elle propose une « couture du corps » faite main... qui dévoile les déformations du corps par les idéaux et les fantasmes véhiculés dans l'imagerie populaire et par le désir masculin.

Alexandros Plomaritis fabrique quant à lui des images à partir de son propre corps soit à travers des performances, soit à travers des performances pour la caméra. Il utilise son propre corps et la performance comme outils pour traiter de concepts tels que l'origine, l'identité et la maison en s'inspirant de la situation politique actuelle de son pays (la Grèce), de l'histoire grecque, en se concentrant toujours sur l'intime et l'éphémère. Il utilise des matériaux naturels et des symboles immédiatement reconnaissables pour établir un contact direct avec la réalité historique et politique, et avec le public, dans une perspective à la fois critique de la société (la mer obligatoirement traversée par les milliers de réfugiés), et amoureuse du moment présent (la mer de l'été grec, comme bonheur absolu).

Les deux artistes – en ouvrant l'image du corps comme l'on redécouvre un paysage que l'on croyait connaître – racontent ainsi de grandes et petites histoires du corps comme réalité, comme présence, comme bonheur ou malheur, comme point de départ de l'expérience de la vie et comme mesure de la condition humaine...

* Le titre de l'exposition est en anglais car il s'agit de la langue commune entre les deux artistes et la curatrice.

Le CAW est « un espace culturel dédié à la créativité et aux échanges entre générations ». Or, c'est bien à travers le corps que l'on échange et donc que l'on rencontre : la vie, les autres, l'amour, la haine, l'indifférence, l'attraction ou la répulsion et l'art... C'est encore le corps qui avant tout décide du déroulement d'une rencontre – qu'elle soit amoureuse ou pas – car il est séduit ou repoussé, à l'aise ou oppressé, nié ou adulé. C'est bien le corps qui est présent ou absent, sain ou malade, actif ou passif, et c'est également lui, d'abord, qui reçoit une œuvre d'art : il est le point de départ de toute expérience esthétique. C'est le corps qui caresse (du regard ou de la main) et qui est caressé, qui souffre ou qui jouit le premier... au début il n'y a pas le verbe, il y a le corps.

Il s'agit donc avec cette exposition de penser le rapport entre générations à partir du corps. Puisque c'est bien le corps qui est le point d'ancrage de cette question – qu'il s'agisse d'un corps naissant, jeune, mature, vieillissant ou mort – et qui détermine dans une perspective temporelle le rapport dans lequel nous nous situons face aux autres. Pour cette exposition, il est avant tout question de parler du corps vivant – du corps présent – et d'essayer de susciter une rencontre entre les pratiques de deux artistes vivants qui travaillent à partir de leur propre corporéité. C'est aussi un choix de ne pas commencer par un artiste homme et décédé, puis de choisir des artistes jeunes ou émergents pour lui répondre ; mais de partir d'une artiste femme qui travaille sur ce corps qui doit toujours rester beau, jeune et parfait et de provoquer un dialogue entre son travail et celui d'un artiste plus jeune, mais qui travaille également à partir du corps afin de réagir, lui aussi, au présent qui le dérange ou le fascine.

Sofia Eliza Bouratsis
PhD Arts et Sciences de l'Art,
Université Paris I –
Panthéon-Sorbonne
Théoricienne de l'art et
curatrice indépendante

C'est avec plaisir que nous vous invitons à l'exposition

THE EXPANSES OF THE BODY & OTHER SHORT STORIES...

par
**DOMINIQUE CERF
& ALEXANDROS PLOMARITIS**

Une proposition de
Sofia Eliza Bouratsis

> CAW

L'exposition sera ouverte du 6 au 29 mars.
Horaires d'ouverture :
du mercredi au vendredi de 15 à 19 h
du samedi au dimanche de 15 à 18 h

Visite guidée de l'exposition le samedi 21 mars à 16 h

Festival de musique ancienne

Rencontres musicales dans la vallée de l'Alzette

Ces rendez-vous sont devenus des moments musicaux incontournables. La 20^e édition du festival dans la vallée de l'Alzette propose des matinées riches en découvertes sur le plan musical. Laissez-vous séduire par la beauté des lieux et la virtuosité des artistes. L'entrée est de 30 €. Prochains rendez-vous :

15 mars 2020 à 17 heures, en l'église de Colmar-Berg :
Schütz et son héritage
29 mars 2020 à 17 heures, en l'église de Steinsel :
Œuvres de Bach et Vivaldi

**Plus d'informations sur www.rmva.lu
ou par téléphone au +352 621 379 879**

Festival mat Musek aus fréieren Zäiten

Rencontres musicales dans la vallée de l'Alzette

Musikalesch Renconteren am Uelzechtdall: Dës Rendez-vous sinn zu onvergiessleche musikalesche Momenter ginn. Déi 20. Editioun vum Festival am Uelzechtdall proposéiert interessant Matinéeën. Loosst Iech verzaubere vun der schéiner Ëmgéigend an de Kläng vun den Artisten. Den Entrée ass 30 €. Nächst Rendez-vousen:

15. März 2020 um 17 Auer an der Kierch zu Colmer-Bierg:
Schütz et son héritage

29. März 2020 um 17 Auer an der Steeseler Kierch:
Œuvres de Bach et Vivaldi

**Méi Informatiounen op www.rmva.lu
oder iwwer Telefon um +352 621 379 879**



Concert de gala

Chorale Caecilia Walferdange

**Dimanche 15 mars 2020, à 17 heures,
au Centre Prince Henri**

**Concert de gala offert par les chorales réunies :
Caecilia Walferdange, Gasperich, Hollerich, Rollingergrund
Direction : Marcin Wierzbicki
Piano : Michèle Mootz-Lentz**

« Eng Rees duerch Europa » suivi de « America, America »
présenté par la Chorale Trinitaire Veinen
Piano : Robert Kania

Après le concert : assiette maison 17 €
La réservation du plat doit se faire à l'avance au numéro :
33 93 91 (Wiot) ou 33 16 25 (Feidt)
Prix d'entrée (avec tombola gratuite) : 8 €
Caisse : 16.30 heures

Galakonzert

Chorale Caecilia Walferdange

**Sonntag, den 15. März 2020, um 17 Uhr,
im Centre Prince Henri**

Galakonzert der Chöre:
Caecilia Walferdange, Gasperich, Hollerich, Rollingergrund
Leitung: Marcin Wierzbicki
Klavier: Michèle Mootz-Lentz

„Eng Rees duerch Europa“, gefolgt von „America, America“,
präsentiert von der Chorale Trinitaire Veinen
Piano: Robert Kania

Nach dem Konzert: Hausmannsteller 17 €
Das Essen bitte unter diesen Nummern vorbestellen:
33 93 91 (Wiot) oder 33 16 25 (Feidt)
Eintrittspreis (mit gratis Tombola): 8 €
Kasse: ab 16.30 Uhr



Concert de gala 2020

**Harmonie Grand-Ducale Marie-Adelaïde
et l'ensemble Da Capo Musica**

**Samedi 28 mars 2020, à 19.30 heures,
au Centre Prince Henri**

Thème du concert de gala : « World » : un tour du monde musical
Entrée libre
Invités d'honneur : classes d'initiation musicale

Walfer Musek	
We are the World Lionel Richie, Michael Jackson Daniele Carnevali	Chinese Folk Fantasy James Curnow Echoes from Russia Wil van der Beek
De Superjhem্প retörns Felix Raffel Sandro Bucciarelli	An all American Suite Robert MacRay
Suite on Celtic Folk Songs Tomohiro Tatebe	Espana Cani Pascual Marquina Jos. Hanniken
Highlights from Moulin Rouge Micheal Brown	The Curse of Tutankhamun Micheal Story
Brazilian Bay Dance Harms Evers	Serengeti (an African Rhapsody) John Higgins

**Nous serions heureux de pouvoir vous accueillir.
Plus d'infos sur : www.walfer-musek.lu**

Galakonzert 2020

**Harmonie Grand-Ducale Marie-Adelaïde
und das Da Capo Musica Ensemble**

**Samstag, den 28. März 2020, um 19.30 Uhr,
im Centre Prince Henri**

Thema des Galakonzerts: „World“: eine musikalische Weltreise
Der Eintritt ist frei.
Ehrengäste: classes d'initiation musicale

Da Capo Musica & Classes d'initiation musicale	
What a Wonderful World Bob Thielen, George Weiss Robert Longfield	Die Affen rasen durch den Wald Patrick Yves Hengen
Ciao, bella, Ciao Eduardo Suba	Sur le pont d'Avignon Patrick Yves Hengen
Hawaii five-O-Theme Mort Stevens Michael Sweeny	
Pirates of the Caribbean Klaus Bandelt Micheal Sweeney	
Banuwa-Round Patrick Yves Hengen	

**Wir würden uns freuen, Sie bei uns begrüßen zu dürfen.
Weitere Informationen: www.walfer-musek.lu**



CHRONIQUE

01



01 90 Joer,
Madamm Martha Kretsch
Reding // 14.01.2020
D'Madamm Martha
Kretsch Reding huet
de 14. Januar 2020
hir 90 Joer gefeiert.

03



02



04



05



02 Kid's CAW
Les élèves des cycles 2, 3 et 4 de
14 classes différentes ont déjà
commencé à réaliser leurs
propres œuvres pour le Kid's
CAW de juillet 2020.

03-04 Vernissage
« Melting Pot » // 23.01.2020
Vernissage de l'exposition
« Melting Pot » avec des
œuvres réalisées par
Joël Rollinger.

05 Remise de diplômes et
audition des cours de musique
de l'UGDA // 21.01.2020
Comme chaque année,
le bourgmestre a remis,
en présence de M. Scholer,
directeur de l'École de Musique
de l'Union Grand-Duc Adolphe
(UGDA), les diplômes aux
élèves des différentes classes
des cours de musique de
Walferdange de 2018/2019.

AGENDA

Mars

01 DIMANCHE

15:00

Assemblée générale

Gaart an Heem Walfer

Centre Prince Henri

19:00

Buergbrennen

Walfer Guiden a Scouten

Parking PIDAL

02 LUNDI

09:00

Consultation pour nourrissons et jeunes enfants (0-4 ans)

Ligue médico-sociale

École primaire Bereldange

09:30

Grandir en sécurité, petits bobos

Ligue médico-sociale

École primaire Bereldange

14:30

Gymnastique de danse

Administration communale de Walferdange

Centre Prince Henri

17:00

Film: Grouss Vietnam Rees

Club Haus Am Becheler

19:30

Bodyshape

Administration communale de Walferdange

Hall sportif Bereldange

03 MARDI

13:30

Gymnastique à partir de 50 ans

Administration communale de Walferdange

Hall sportif Bereldange

14:00

Portes ouvertes

Walfer Senioren

Haus Am Becheler

16:30

Museksdag –Radio Woodstock

Jugendhaus Woodstock

04 MERCREDI

09:30

Réflexologie (en français)

Club Haus Am Becheler

10:30

Sophrologie (début des cours)

Club Haus Am Becheler

14:00

Ouverture des archives luxracines

11, rue de l'Église

14:30

Kaffisstuff

Foyer de la femme

Centre Princesse Amélie

16:00

Gymnastique pour enfants

Mammen hëllef Mammen

Hall omnisports Walferdange

05 JEUDI

16:00

Bastel-, Bau- a Kreativatelier

Jugendhaus Woodstock

19:00

Assemblée générale ordinaire 2020

Chorale Sainte-Cecile Walferdange a.s.b.l.

Centre Princesse Amélie

06 VENDREDI

10:00

Baby-Yoga

Mammen hëllef Mammen

Salle sensori-motrice, Hall omnisports Walferdange

15:00

Expo: The Expanses of the body & other short stories...

Administration communale de Walferdange

CAW

16:00

Futsal

Jugendhaus Woodstock

18:00

Kachcours

Jugendhaus Woodstock

18:00

Sophrologie (début des cours)

Club Haus Am Becheler

19:00

Film : « Histoires de Femmes »

Commission de la famille, du 3^e âge et sociale & Commission de l'égalité des chances

Centre Prince Henri

07 SAMEDI

11:00

Zumba & Piano

Jugendhaus Woodstock

14:00

Mieux gérer les situations conflictuelles (début des cours)

Club Haus Am Becheler

14:30

Bicherbus

Arret d'autobus rue Paul Elvinger à Helmsange

15:00

Expo: The Expanses of the body & other short stories...

Administration communale de Walferdange

CAW

08 DIMANCHE

15:00

Expo: The Expanses of the body & other short stories...

Administration communale de Walferdange

CAW

09 LUNDI

09:30

Réflexologie (en français)

Club Haus Am Becheler

14:30

Gymnastique de danse

Administration communale de Walferdange

Centre Prince Henri

19:00

Assemblée générale ordinaire

SIT Walfer

Centre Prince Henri

19:30

Bodyshape

Administration communale de Walferdange

Hall sportif Bereldange

10 MARDI

13:30

Gymnastique à partir de 50 ans

Administration communale de Walferdange

Hall sportif Bereldange

14:00

Portes ouvertes

Walfer Senioren

Haus Am Becheler

16:30

Museksdag – Radio Woodstock

Jugendhaus Woodstock

20:00

Danzowend

Walfer Danzclub

Centre Prince Henri

11 MERCREDI

15:00

Expo: The Expanses of the body & other short stories...

Administration communale de Walferdange

CAW

16:00

Gymnastique pour enfants

Mammen hëllef Mammen

Hall omnisports Walferdange

19:00

Sproochecafé

Commission communale d'intégration & administration communale de Walferdange

Centre Princesse Amélie

12 JEUDI

15:00

Expo: The Expanses of the body & other short stories...

Administration communale de Walferdange

CAW

16:00

Bastel-, Bau- a Kreativatelier

Jugendhaus Woodstock

13 VENDREDI

10:00

Baby-Yoga

Mammen hëllef Mammen

Salle sensori-motrice, Hall omnisports Walferdange

11:00

Assemblée générale luxracines

Centre paroissial

15:00

Expo: The Expanses of the body & other short stories...

Administration communale de Walferdange

CAW

16:00

Futsal

Jugendhaus Woodstock

18:00

Kachkuer

Jugendhaus Woodstock

18:00

Assemblée générale

Déi gréng Walfer

Centre Prince Henri

19:00

Soirée Lions Quiz

Lions Club Luxembourg Country

Centre Prince Henri

14 SAMEDI

10:00

Kanner Second Hand

APEW

Centre Prince Henri

11:00

Zumba & Piano

Jugendhaus Woodstock

14:00

Ouverture des archives luxracines

11, rue de l'Église

15:00

Expo: The Expanses of the body & other short stories...

Administration communale de Walferdange

CAW

SOIR

Dinner in the dark

Jugendhaus Woodstock

15 DIMANCHE

15:00

Expo: The Expanses of the body & other short stories...

Administration communale de Walferdange

CAW

17:00

Concert de gala

Chorales Réunies Caecilia Walferdange, Gasperich, Hollerich, Rollingergrund

Centre Prince Henri

16 LUNDI

09:00

Consultation pour nourrissons et jeunes enfants (0-4 ans)

Ligue médico-sociale

École primaire Bereldange

09:30

Allaitement

Ligue médico-sociale

École primaire Bereldange

14:30

Gymnastique de danse

Administration communale de Walferdange

Centre Prince Henri

19:15

Assemblée générale

Cercle Philatélique Walferdange

Centre Prince Henri

19:30

Bodyshape

Administration communale de Walferdange

Hall sportif Bereldange

17 MARDI

13:30

Gymnastique à partir de 50 ans

Administration communale de Walferdange

Hall sportif Bereldange

14:00

Portes ouvertes

Walfer Senioren

Haus Am Becheler

16:30

Museksdag – Radio Woodstock

Jugendhaus Woodstock

18 MERCREDI

06:00

Grand ramassage de vieux vêtements

Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché

Commune de Walferdange

09:30

Réflexologie (en français)

Club Haus Am Becheler

14:30

Kaffisstuff

Foyer de la femme

Centre Princesse Amélie

15:00

Expo: The Expanses of the body & other short stories...

Administration communale de Walferdange

CAW

16:00

Lëtzebuerger Lidder daerfen net verluer goen!

Club Haus Am Becheler

16:00

Gymnastique pour enfants

Mammen hëllef Mammen

Hall omnisports Walferdange

19:15

Atelier philatélique

Cercle philatélique Walferdange

Centre Prince Henri

19 JEUDI

15:00

Expo: The Expanses of the body & other short stories...

Administration communale de Walferdange

CAW

16:00

Bastel-, Bau- a Kreativatelier

Jugendhaus Woodstock

20:00

Danzowend

Walfer Danzclub

Centre Prince Henri

20 VENDREDI

10:00

Baby-Yoga

Mammen hëllef Mammen

Salle sensori-motrice, Hall omnisports Walferdange

15:00

Expo: The Expanses of the body & other short stories...

Administration communale de Walferdange

CAW

16:00

Futsal

Jugendhaus Woodstock

18:00

Kachcours

Jugendhaus Woodstock

19:30

Soirée musicale

SIT Walfer

Centre Prince Henri

21 SAMEDI

09:00

Biomaart Walfer

Déi gréng Walfer

Parking école fondamentale Walferdange

09:00

Ayurvedische-Yoga Massage

Club Haus Am Becheler

11:00

Zumba & Piano

Jugendhaus Woodstock

14:00

Ouverture des archives luxracines

11, rue de l'Église

15:00

Expo: The Expanses of the body & other short stories...

Administration communale de Walferdange

CAW

22 DIMANCHE

11:00

Repas de la mi-carême „Mir kache fir Iech“

Œuvres Paroissiales de Walferdange a.s.b.l.

Centre paroissial

15:00

Expo: The Expanses of the body & other short stories...

Administration communale de Walferdange

CAW

23 LUNDI

14:30

Gymnastique de danse

Administration communale de Walferdange

Centre Prince Henri

19:30

Bodyshape

Administration communale de Walferdange

Hall sportif Bereldange

20:00

Assemblée générale

LSAP Walferdange

Centre Prince Henri

24 MARDI

13:30

Gymnastique à partir de 50 ans

Administration communale de Walferdange

Hall sportif Bereldange

14:00

Portes ouvertes

Walfer Senioren

Haus Am Becheler

15:00

Assemblée générale

Walfer Senioren

Haus Am Becheler

16:30

Museksdag - Radio Woodstock

Jugendhaus Woodstock

25 MERCREDI

15:00

Expo: The Expanses of the body & other short stories...

Administration communale de Walferdange

CAW

16:00

Gymnastique pour enfants

Mammen hëllef Mammen

Hall omnisports Walferdange

19:30

Assemblée générale

Frënn vun de „Walfer Guiden a Scouten“

Chalet, 35 rue de la Gare

26 JEUDI

15:00

Expo: The Expanses of the body & other short stories...

Administration communale de Walferdange

CAW

16:00

Bastel-, Bau- a Kreativatelier

Jugendhaus Woodstock

19:00

Assemblée générale

Tennis Club Résidence Walferdange

Centre Prince Henri

27 VENDREDI

10:00

Baby-Yoga

Mammen hëllef Mammen

Salle sensori-motrice, Hall omnisports Walferdange

15:00

Expo: The Expanses of the body & other short stories...

Administration communale de Walferdange

CAW

16:00

Futsal

Jugendhaus Woodstock

18:00

Kachcours

Jugendhaus Woodstock

28 SAMEDI

10:00

Réflexologie (en luxembourgeois)

Club Haus Am Becheler

11:00

Zumba & Piano

Jugendhaus Woodstock

11:00

Tournoi 3D Walferdange

Tir à l'Arc Fine Flèche Walferdange

rue de la Montagne, Walferdange

14:00

Ouverture des archives luxracines

11, rue de l'Église

14:30

Bicherbus

Arret d'autobus rue Paul Elvinger à Helmsange

15:00

Expo: The Expanses of the body & other short stories...

Administration communale de Walferdange

CAW

19:30

Concert de Gala 2020 (World Tour)

Harmonie Grand-Ducale Marie-Adelaide & Da Capo Musica

Centre Prince Henri

29 DIMANCHE

09:00

Tournoi 3D Walferdange

Tir à l'Arc Fine Flèche Walferdange

rue de la Montagne, Walferdange

11:30

Frëijoerstreff

Foyer de la femme

Centre Prince Henri

15:00

Expo: The Expanses of the body & other short stories...

Administration communale de Walferdange

CAW

30 LUNDI

14:30

Gymnastique de danse

Administration communale de Walferdange

Centre Prince Henri

19:30

Bodyshape

Administration communale de Walferdange

Hall sportif Bereldange

19:30

Assemblée générale

Self-Defense Yoseikan Walfer

Buvette, Hall omnisports Walferdange

31 MARDI

13:30

Gymnastique à partir de 50 ans

Administration communale de Walferdange

Hall sportif Bereldange

14:00

Portes Ouvertes

Walfer Senioren

Haus Am Becheler

16:30

Museksdag - Radio Woodstock

Jugendhaus Woodstock